



# **SUPER PREMIUM** 30 ER / 35 DR / 35 DRI KUBOTA

## **NOTICE TECHNIQUE**

saelen.fr ts-industrie.eu

**SAELEN® TS** INDUSTRIE®



# TABLE DES MATIÈRES

<b>BREVET INPI</b>	<b>5</b>
<b>INTRODUCTION</b>	<b>6-7</b>
EMPLACEMENT DU NUMERO DE SERIE	8
<b>GARANTIE</b>	<b>9</b>
<b>SECURITE</b>	<b>10</b>
SECURITE GENERALE	11
SECURITE D'UTILISATION	12-13
SECURITE D'ENTRETIEN	14
SECURITE DE TRANSPORT	15
<b>DESCRIPTION GENERALE ET FONCTIONS</b>	<b>16-18</b>
FONCTIONNEMENT DES COMMANDES D'AMENEUR	19-20
<b>MISE EN FONCTION</b>	<b>21</b>
CONTROLE AVANT MISE EN ROUTE	21
MISE EN SERVICE	22
MISE HORS SERVICE	23
<b>ENTRETIEN ET SERVICE</b>	<b>24</b>
BIO LUBRIFIANTS HYDRAULIQUES	24
LUBRIFIANTS	25
PERIODICITE DES ENTRETIENS	26
POINTS DE GRAISSAGE	27-29
NIVEAUX D'HUILE	30
PRESSION DE L'AMENEUR SUR LA MATIERE	31
DEMONTAGE POUR REMPLACEMENT DES COUTEAUX ET DES PASTILLES DE MARTEAUX	32-33
DEMONTAGE POUR CONTROLE DU CONTRE-COUTEAU	34
REGLAGE DES COURROIES DU ROTOR version ER et DR	35
REGLAGE DES COURROIES DU ROTOR version DRI	36
REGLAGE TENSION DU TAPIS MÉTALLIQUE	37
COUPLEUR HYDRAULIQUE	38
CONTRÔLE USURE TAPIS ET PLAQUE DE GLISSEMENT	39
REGLAGE DES FREINS	39

# TABLE DES MATIÈRES

<b>DESCRIPTIF ET MANIPULATION</b>	<b>40</b>
DESCRIPTIF MOTEUR ET TABLEAU DE BORD	40-41
LES RESERVOIRS	42
LA SÉCURITÉ CAPOTS	43
CONTACTEUR MAINTENANCE/ TRAVAIL Super Premium DRI	44
PILOT SYSTEM Super Premium ER et DR	45-54
SYSTEME ANTI-BOURRAGE VarioStress Super Premium DRI	55-57
BOUTONS D'ARRET D'URGENCE	58
<b>SYSTÈME CO2 REDUCTION (option)</b>	<b>59-62</b>
<b>DEPANNAGE</b>	<b>63-64</b>
<b>SPECIFICATIONS</b>	<b>65</b>
CIRCUIT ELECTRIQUE MOTEUR Super Premium ER	66
CIRCUIT ELECTRIQUE MOTEUR Super Premium DR et DRI	67
CIRCUIT ELECTRIQUE MACHINE Super Premium ER et DR	68
CIRCUIT ELECTRIQUE MACHINE Super Premium DRI sans CO2 Reduc.	69
CIRCUIT ELECTRIQUE MACHINE Super Premium DRI avec CO2 Reduc.	70
CIRCUIT ELECTRIQUE CO2 Reduction Super Premium DR et DRI	71
SCHEMA HYDRAULIQUE	72
REPERAGE DES FLEXIBLES HYDRAULIQUE	73
PARTICULARITES DE FONCTIONNEMENT: Utilisation de la machine en mode Manuel	74
DECLARATION DE CONFORMITE Super Premium ER	75
DECLARATION DE CONFORMITE Super Premium DR	76
DECLARATION DE CONFORMITE Super Premium DRI	77



# BREVET D'INVENTION

Code de la propriété intellectuelle-Livres VI

## DECISION DE DELIVRANCE

Le Directeur général de l'Institut national de la propriété industrielle décide que le brevet d'invention n° ~~00 00 00 00~~ dont le texte est ci-annexé est délivré à :  
**SAELEN S.N.S. Société anonyme - FR**

La délivrance produit ses effets pour une période de vingt ans à compter de la date de dépôt de la demande, sous réserve du paiement des redevances annuelles.

Mention de la délivrance est faite au Bulletin officiel de la propriété industrielle n° ~~0000 00 0000 00~~ (n° de publication ~~000 000~~).

Fait à Paris, le ~~00 00 00~~

Le Directeur général de l'Institut  
national de la propriété industrielle

D. HANGARD

INSTITUT  
NATIONAL DE  
LA PROPRIÉTÉ  
INDUSTRIELLE

**SIEGE**

26 bis, rue de Saint Petersburg  
75800 PARIS cedex 08  
Téléphone : 01 53 04 53 04  
Télécopie : 01 42 93 59 30

# INTRODUCTION

Tout d'abord, nous vous remercions d'avoir choisi ce matériel et de votre confiance ainsi témoignée.

Afin d'obtenir une satisfaction maximale, il est important de lire attentivement ce qui suit.

Bien que l'appareil soit simple de conception et facile à utiliser, nous vous recommandons

de lire attentivement cette notice avant de le mettre en service.

Sûr, efficace et sans problème, votre broyeur multi-végétaux nécessite néanmoins de votre part que vous en connaissiez les instructions de fonctionnement, d'entretien et de dépannage contenues dans le présent manuel.

Ce manuel de l'utilisateur couvre toutes les fonctions relatives à la mise en opération du broyeur **Super PREMIUM**. Gardez-le à portée de main afin de pouvoir y faire référence le cas échéant. Pour des informations additionnelles, des renseignements techniques ou si vous désirez une copie supplémentaire de ce manuel, contactez votre revendeur.

## **Consigne de sécurité:**

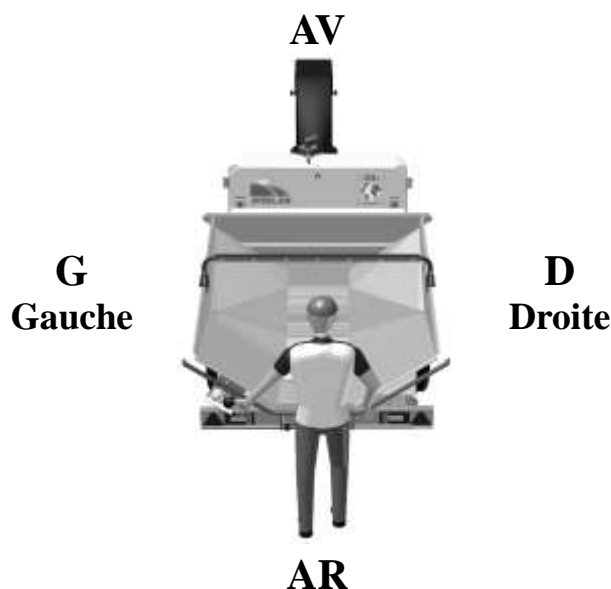
Cette machine est **uniquement destinée à l'émiettage et le broyage de végétaux**.

**En dehors de l'émiettage et du broyage de végétaux**, la machine ne peut être utilisée que par des personnes **de plus de 16 ans**.

La machine ne peut être utilisée que par quelqu'un qui est **en bonne condition physique et qui a certaines connaissances techniques**.

Les travaux d'entretien doivent être effectués par un **technicien qualifié**. Tous travaux de montage, de démontage et/ou d'entretien particulier doivent être effectués par un distributeur agréé. Avant de travailler ou de procéder à l'entretien du Super PREMIUM, **retirez toujours la clé de contact**.

**Orientation de l'opérateur:** Les directions gauche, droite, avant et arrière sont mentionnées dans ce manuel, telles que vu par l'opérateur à son poste de travail, face à la trémie d'alimentation.





# INTRODUCTION

## Consigne de sécurité:



Cette machine est **uniquement destinée au broyage de bois et végétaux**.  
**En dehors du broyage de bois et végétaux**, la machine **Super PREMIUM** ne peut être utilisée dans aucun autre but.  
La machine ne peut être utilisée que par des personnes de plus **de 16 ans**.

La machine ne peut être utilisée que par quelqu'un qui est **en bonnes conditions physique et qui a certaines connaissances techniques**.

Les travaux doivent être effectués par un **technicien qualifié**. Tous les travaux de montage, de démontage et/ou d'entretien particulier doivent être effectués par un distributeur agréé.

Avant de travailler ou de procéder à l'entretien du **Super PREMIUM**, **retirez toujours la clé de contact**.

Pour l'entretien, suivez scrupuleusement les instructions.

Éliminez les morceaux de fer, plastique, caoutchouc ou tout autres matériaux qui auraient pu se glisser parmi les déchets.

Portez toujours des lunettes de protection, des gants de travail et des protège-oreilles;

La machine ne peut en aucun cas servir à transporter des matériaux ou des personnes.

La machine ne peut pas servir à pousser ou tirer quoi que ce soit.

L'acide de la batterie est très corrosif. Il faut donc éviter tout contact avec les yeux, la peau et les vêtements. Rincer les éventuelles éclaboussures immédiatement avec de l'eau et le cas échéant, consultez un médecin.

Avant de toucher au circuit électrique, il faut toujours déconnecter le câble relié à la borne + de la batterie.

Mettez toujours la batterie hors de la portée des enfants.

Pour l'entretien, travaillez toujours dans un endroit suffisamment éclairé.

Respectez les normes de sécurité prescrites dans le manuel d'utilisation et d'entretien du moteur.

Tenez les enfants à l'écart lorsque la machine fonctionne ou lorsque vous procédez à des travaux d'entretien; Ne travaillez pas dans un local fermé. Ne faites jamais tourner le moteur dans un lieu non aéré (risque d'intoxication par CO<sup>2</sup>)

# EMPLACEMENT DU NUMÉRO DE SÉRIE

Lorsque vous commandez des pièces de remplacement ou que vous avez besoin de renseignements techniques, veuillez avoir toujours avec vous le numéro de série de votre broyeur **Super PREMIUM**.

La plaque constructeur se trouve sur le châssis à l'avant gauche.



Le N° de série se situe à l'endroit indiqué ci-dessous, il comporte toujours un **nombre à cinq chiffres**

**Numéro de série**





# GARANTIE

La société **Saelen Industrie** garantit les pièces de ses broyeurs **Super PREMIUM** contre toutes déficiences pouvant en affecter le fonctionnement. La garantie s'applique dans tous les cas où les dommages ne sont pas le résultat d'un mauvais usage, d'abus ou de négligence, de cas fortuit, de force majeure ou tout autre circonstance hors du contrôle de **Saelen Industrie**. Cette garantie s'étend sur une période d'un an à compter de la date de livraison du client et se limite au remplacement des pièces défectueuses ou et de la main d'œuvre.

## RECLAMATION DE LA GARANTIE

Une réclamation en bonne et due forme devra être présentée par l'acheteur original à **Saelen Industrie**, pour inspection par un représentant autorisé de la société.

## LIMITES DE RESPONSABILITE

La présente garantie remplace toutes les autres garanties formelles ou implicite ainsi que toutes les obligations ou responsabilités alléguées. Nous n'assurons, ni autorisons une tierce personne à endosser une responsabilité en ce qui a trait à la vente d'un broyeur de végétaux.

***Cette garantie ne s'applique pas à un broyeur qui aurait été modifié en-dehors de nos ateliers et qui, selon les normes de Saelen Industrie, serait affecté dans son fonctionnement, sa sécurité et sa longévité.***

Cette garantie ne couvre pas les pièces et les accessoires qui sont déjà sous la garantie de leur fabricant et dont le service est couvert par l'administration de ce dernier. Les articles de services tels que les lubrifiants, courroies, peinture et autres ne sont sujets à aucune garantie.

## MANUEL DE L'UTILISATEUR

L'acheteur reconnaît avoir reçu les instructions concernant le bon fonctionnement du broyeur et reconnaît en outre que **Saelen Industrie** n'assume aucune responsabilité résultant à l'utilisation de son produit autre que décrit dans le manuel de l'utilisateur fourni lors de l'achat.

**N'OUBLIEZ PAS D'ENREGISTRER VOTRE MACHINE  
SINON LA GARANTIE DEVIENT NON VALIDE**

[www.saelen.fr](http://www.saelen.fr)

Onglet: Services / Garanties

# SÉCURITÉ

Vous êtes responsable de l'utilisation en sécurité et de l'entretien de votre broyeur de végétaux. Vous devez donc vous assurer que quiconque utilisera, entretiendra et travaillera autour de l'appareil ait connaissance des méthodes d'opérations et d'entretien et de ce qui a trait aux mesures de sécurité à prendre tel que mentionné dans le présent manuel. Le manuel de l'utilisateur vous informe des pratiques de sécurité à adopter lors de l'utilisation du broyeur de végétaux.

Rappelez vous que vous êtes la personne en charge de la sécurité. De bonnes précautions vous protégeront ainsi que ceux qui vous entourent. Assurez vous que **QUICONQUE** qui travaille avec cet appareil sache comment procéder et faire l'entretien. Il est très important de prévenir les accidents. Pour éviter toute blessure, respectez les mesures de sécurité enseignées dans ce manuel.

- Avant d'utiliser le broyeur de végétaux, tout propriétaire se doit de communiquer aux opérateurs ou aux employés éventuels les instructions d'utilisation.

- Le plus important dispositif de sécurité de cet équipement est un opérateur sûr. Il est du devoir de tout opérateur de lire et de comprendre toutes les instructions de sécurité et d'opération et de les suivre scrupuleusement. De ce fait, on évitera tout accident.

- Nul n'est censé manipuler le broyeur **Super PREMIUM** s'il n'a pas lu et compris toutes les instructions à ce sujet. Un opérateur sans formation s'impose et impose toute autre personne au risque d'accident

- *Il n'est pas permis de modifier l'équipement de quelque façon que ce soit. Toute modification non autorisée pourrait affecter le fonctionnement ou la sécurité et éventuellement, raccourcir la durée de vie de l'équipement.*

**PENSEZ PRUDENCE!**  
**TRAVAILLEZ EN TOUTE SECURITE.**

# SÉCURITÉ GÉNÉRALE

## Signification des adhésifs de sécurité

1) Lire et comprendre le manuel de l'utilisateur et tous les symboles de sécurité avant d'opérer, d'entretenir, de débloquer ou d'ajuster le broyeur.



2) Ayez une trousse de premier soins en cas d'accident.

Gardez-la dans un endroit visible.



3) Ayez un extincteur à portée de la main en cas de besoin. Gardez-le dans un endroit visible.



4) Portez un équipement protecteur approprié. Voici quelques suggestions, mais ne vous limitez pas à cette seule description:

-Casque et protecteur d'oreilles



-Souliers protecteurs à semelles antidérapantes et semelles d'acier..



-Lunettes protectrices

-Gants épais et vêtement imperméable



5) Ne jamais opérer sans protecteur.

6) Eloignez les gens et spécialement les enfants, lorsque vous utilisez le broyeur.

# SÉCURITÉ D'UTILISATION

## Signification des adhésifs de sécurité



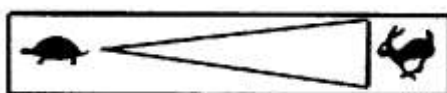
Attention rouleau happeur.

Ne jamais monter dans la trémie moteur en fonctionnement.

Ne pas démonter ou ouvrir les trappes de visite et carters de protection des organes de coupe.



Vitesse minimum du régime moteur



Vitesse maximum du régime moteur



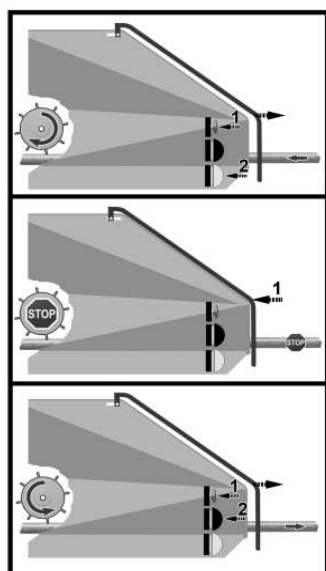
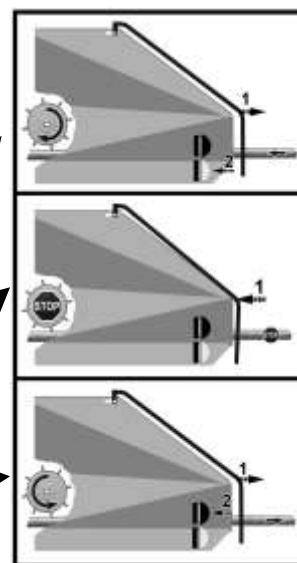
Point de graissage

### Super Premium ER et DR Commandes en rotation du rouleau ameneur

Broyage des matières (marche avant)

Arrêt rotation des rouleaux ameneur

Dégagement des matières



### Super Premium DRI Commandes en rotation du rouleau ameneur

Broyage des matières (marche avant)

Arrêt rotation des rouleaux ameneur

Dégagement des matières (marche arrière)

# SÉCURITÉ D'UTILISATION

## Signification des adhésifs de sécurité suite

1) Lire et comprendre le manuel de l'utilisateur ainsi que tous les signes de sécurité avant toute manœuvre d'opération, de service, d'ajustement, de réparation ou de déblocage.



2) Installer et s'assurer que tous les protecteurs et les gardes sont bien fixes avant de démarrer ou de travailler.

3) Garder les mains, les pieds, les cheveux ainsi que les vêtements hors de la portée des pièces mobiles.

4) Avant de procéder à l'entretien, à l'ajustement, à la réparation ou au déblocage de la machine, mettre le moteur au ralenti à l'aide de la poignée d'accélérateur, attendre que toutes les pièces en mouvement soient arrêtées, arrêter le moteur.

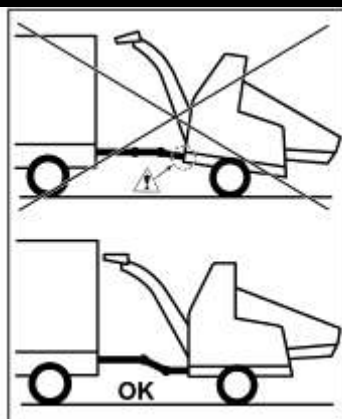
5) Mettre toutes les commandes au neutre avant de démarrer la machine.

6) Eloigner les gens et spécialement les enfants avant la mise en marche.

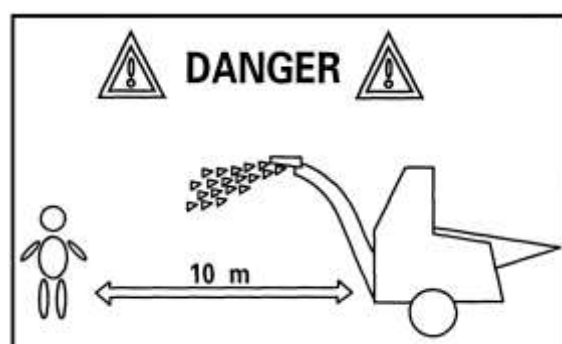
7) Porter les protecteurs appropriés au travail à exécuter.



**8) Attelez toujours la machine à l'horizontal, afin d'éviter tout basculement. Si vous souhaitez travailler dételé, l'utilisation de la béquille AR est obligatoire (livrée de série ou en option selon les modèles)**



9) lors du broyage, risque de projection de copeaux dans un rayon de 10 mètres.

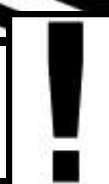


# SÉCURITÉ D'ENTRETIEN

- 1) Suivre toutes les indications contenues dans le manuel de l'utilisateur concernant le fonctionnement, l'entretien et la sécurité.
- 2) Avant de procéder à l'entretien, à l'ajustement, à la réparation ou au déblocage de la machine, mettre le moteur au ralenti à l'aide de la poignée d'accélération, débrayer la machine et attendre que toutes les pièces en mouvement soient arrêtées, arrêter le moteur, retirer la clé de contact
- 3) S'assurer que tous les protecteurs et gardes sont bien fixés après un entretien ou une intervention sur le broyeur.
- 4) **Attention!** Garder les mains, les cheveux ainsi que les vêtements hors de la portée des pièces mobiles.
- 5) Installer et s'assurer que tous les protecteurs et tous les gardes sont bien fixés avant de démarrer ou de travailler.
- 6) Ne jamais porter des vêtements mal coupés, trop amples ou effilochés quand vous travaillez sur des composants du système de commande.



## ATTENTION



**Lire la notice technique avant utilisation.**

**Le carburant doit être exempt d'eau et d'impuretés.**

**Verifier le serrage de la visserie à 30 h, puis toutes les 150 h.**

**Respecter la périodicité des graissages.**

**Ne pas débourrer la machine avec le démarreur ou l'embrayage.**

# SÉCURITÉ DE TRANSPORT

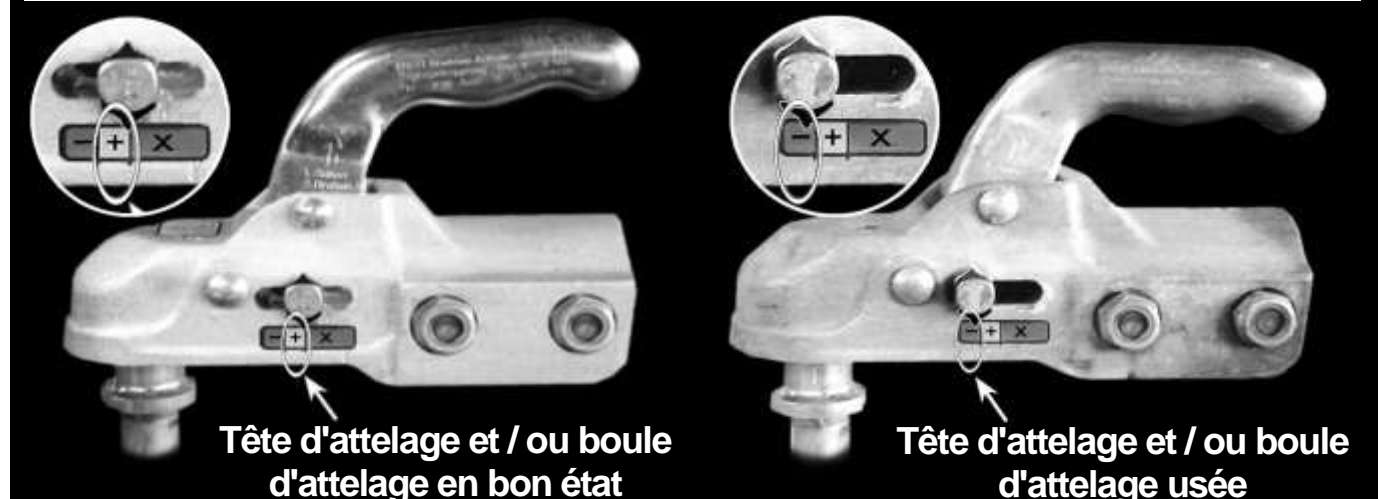
- 1) Assurez-vous de suivre les lois émises par le code de la route en vigueur.
- 2) Assurez-vous que votre équipement est toujours muni de feux de signalisation propres et fonctionnels pour les autres conducteurs.
- 3) Diminuez votre vitesse sur les chemins et les surfaces cahoteux.
- 4) Vider et nettoyer complètement la trémie de tous résidus de branchage
- 5) Orienter au maximum la cheminée en position arrière et abaisser au maximum la casquette de cheminée

## Indicateur d'usure de l'attelage :

Vérifier ce qu'indique le curseur d'usure à chaque fois que vous attelez la machine.

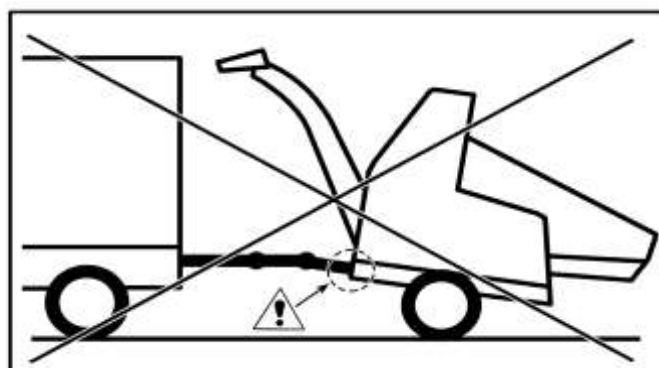
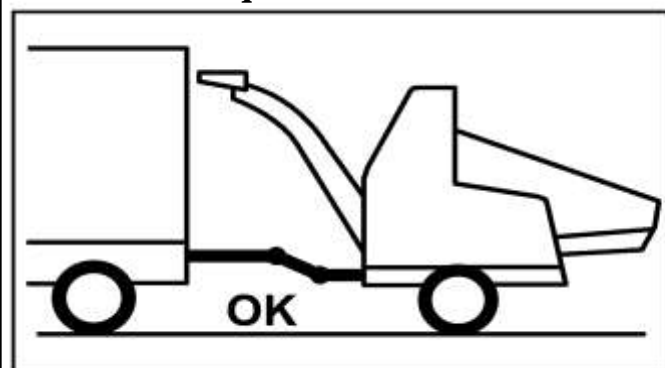
Changer systématiquement la tête et/ou la boule d'attelage du véhicule si le curseur se trouve dans la zone MOINS, au risque de perdre le broyeur sur un dos d'âne ou lors d'une marche arrière contre une bordure.

**VOTRE RESPONSABILITÉ EST ENGAGÉE EN CAS D'ACCIDENT**



## Attelage sur le véhicule :

Atteler toujours le broyeur à l'horizontale pour éviter le report de masse sur l'arrière **ET** vérifier journalièrement le serrage des deux noix crantées d'articulation du timon d'attelage afin d'éliminer tous à-coups préjudiciables à la longévité de l'ensemble timon - remorque.





# DESCRIPTION GÉNÉRALE ET FONCTION

## DESCRIPTION

Le broyeur **Multi Végétaux Saelen INDUSTRIE™ Super PREMIUM** est destiné au broyage des végétaux et des branches jusqu'à 150 mm de diamètre.

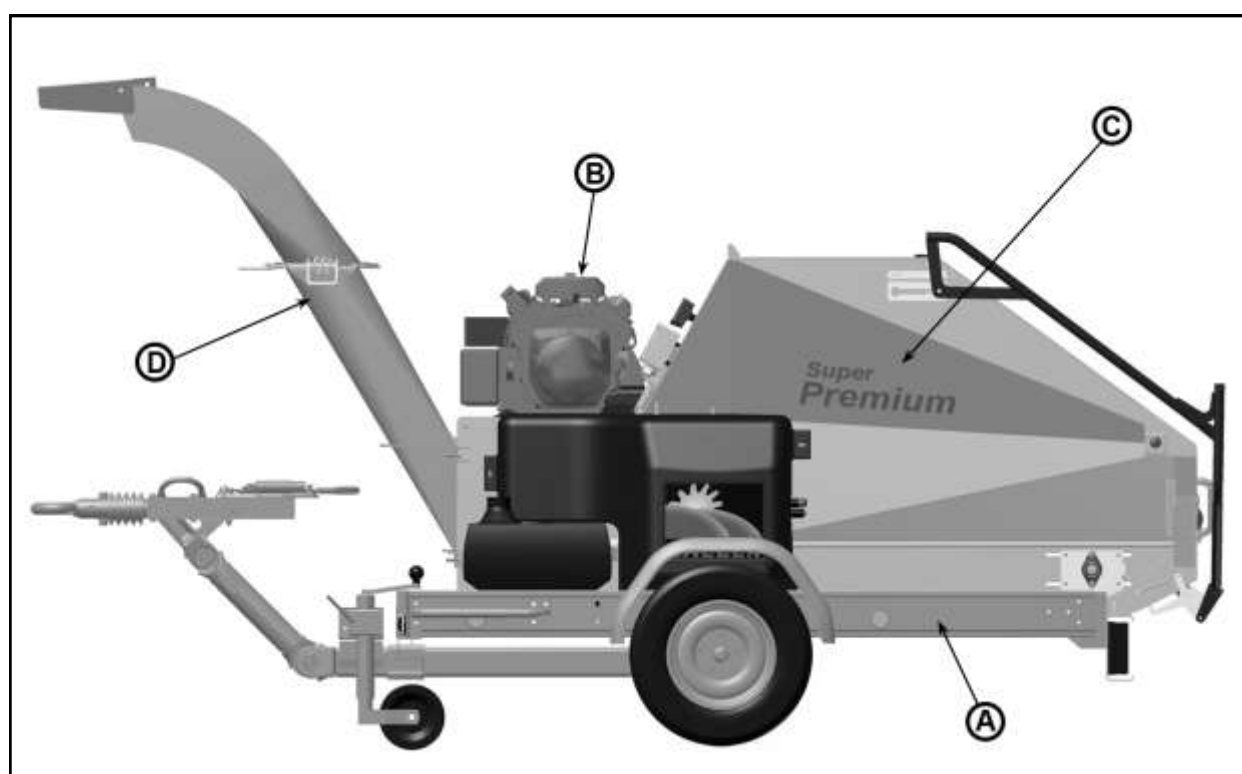
La machine comprend les éléments principaux suivant:

**A**: le châssis

**B**: le moteur et ses transmissions

**C**: la cellule de broyage

**D**: la cheminée d'évacuation



# DESCRIPTION GÉNÉRALE ET FONCTION

## **A. Le châssis.**

Le châssis du broyeur sert de support aux divers composants du Super PREMIUM. Il permet le déplacement de la machine de façon autonome.

## **B. Le moteur et ses transmissions.**

Le moteur thermique essence ou diesel est situé sur le dessus de la cellule de broyage, il fournit l'énergie nécessaire à l'entraînement du rotor et à l'entraînement de la pompe à huile (1) du circuit hydraulique.

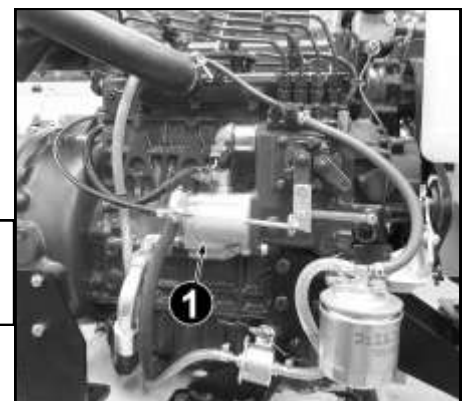
Le moteur est un essence bicylindres KOHLER 30 Cv ou un diesel 4 cylindres KUBOTA à refroidissement liquide de 35 Cv à respectivement 3600 et 3000Tr/mn. Pour tout complément d'information sur ces moteurs, nous vous renvoyons au manuel des constructeurs.

L'arbre moteur sortant est pourvu d'une poulie (2) actionnant deux courroies qui entraînent en rotation le rotor de broyage. La tension de ces courroies s'effectue à l'aide de l'ensemble levier/galet tendeur (3).

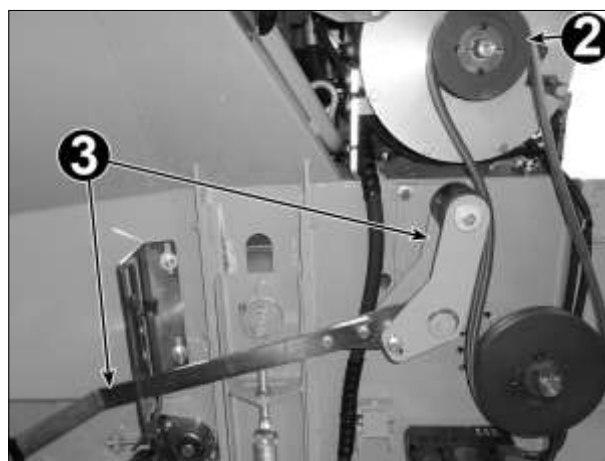
La pompe à huile du circuit hydraulique se trouvant sur le moteur thermique actionne le moteur hydraulique de l'ameneur.



**Modele ER  
essence**



**Modele DR / DRI  
diesel**



# DESCRIPTION GÉNÉRALE ET FONCTION

## **C. La cellule de broyage.**

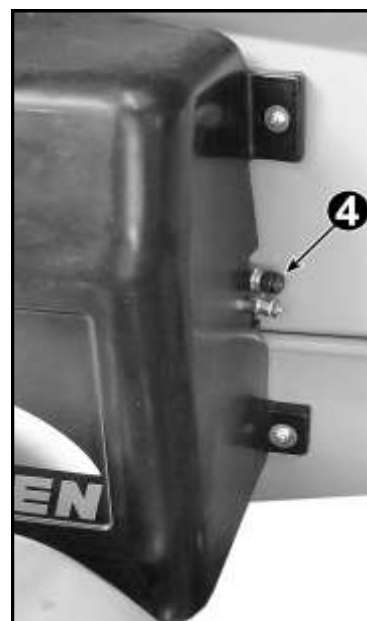
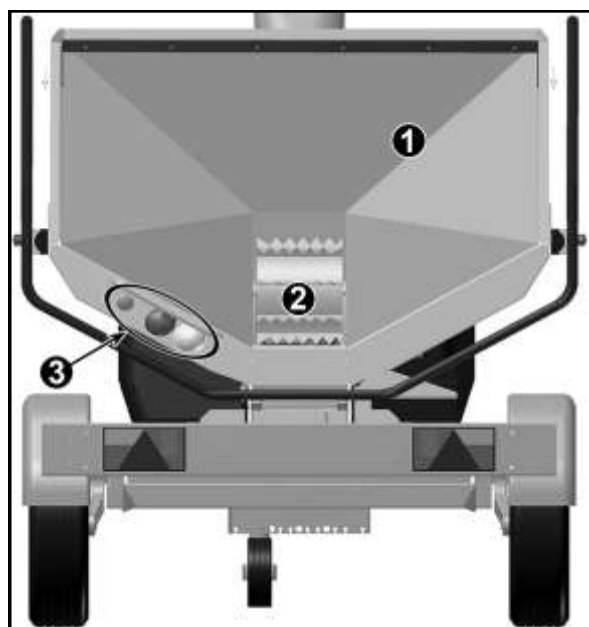
Elle est composée d'une trémie d'alimentation (1), d'un tapis métallique, d'un rouleau ameneur (2) portant des barres crénelées et d'un ROTOR MIXTE™ qui broie la matière.

### Rouleau ameneur.

Il entraîne à vitesse constante la matière vers le rotor de broyage. Un système anti-bourrage arrête celui-ci quand la vitesse du rotor descend à trop bas régime (bourrage au niveau du broyage), il se remet en rotation automatiquement quand le rotor a retrouvé une vitesse suffisante pour broyer correctement.

Il peut être actionné dans les deux sens de rotation (marche avant et arrière) à l'aide des poussoirs de commandes (3).

Sa vitesse de rotation est réglable à l'aide de la molette (4) située sur le distributeur selon l'importance du diamètre de la matière à broyer.



### Rotor de broyage.

Pièce maîtresse de la machine, le ROTOR MIXTE™ broie la matière amenée par le rouleau ameneur. Il se met en rotation progressivement dès la mise en route du moteur et tourne en continu. Sa vitesse est fixe.



## **D. La cheminée.**

Celle-ci permet l'évacuation des copeaux, sa partie supérieure est orientable horizontalement sur 360° (270° utile). Sa casquette est réglable en inclinaison verticale.

# MISE EN FONCTION

## **FONCTIONNEMENT DES COMMANDES D'AMENEURS** **SUPER PREMIUM ER et DR**

Le Super PREMIUM est équipé d'un distributeur hydraulique à commande électrique actionné par deux boutons poussoirs 'champignons' sur l'arrière de la trémie pour les marches avant et arrière et une barre de commande rouge 'main courante' pour la mise à l'arrêt du rouleau ameneur.

**NB:** pour que le rouleau ameneur tourne en marche AV le régime moteur doit être au maximum

### **COMMANDE MARCHE AVANT:**

- 1: Pour pouvoir actionner le rouleau en marche AV la main courante rouge doit être tirée en position AR
- 2: Appuyer sur le bouton poussoir **jaune** pour actionner le rouleau en marche AV

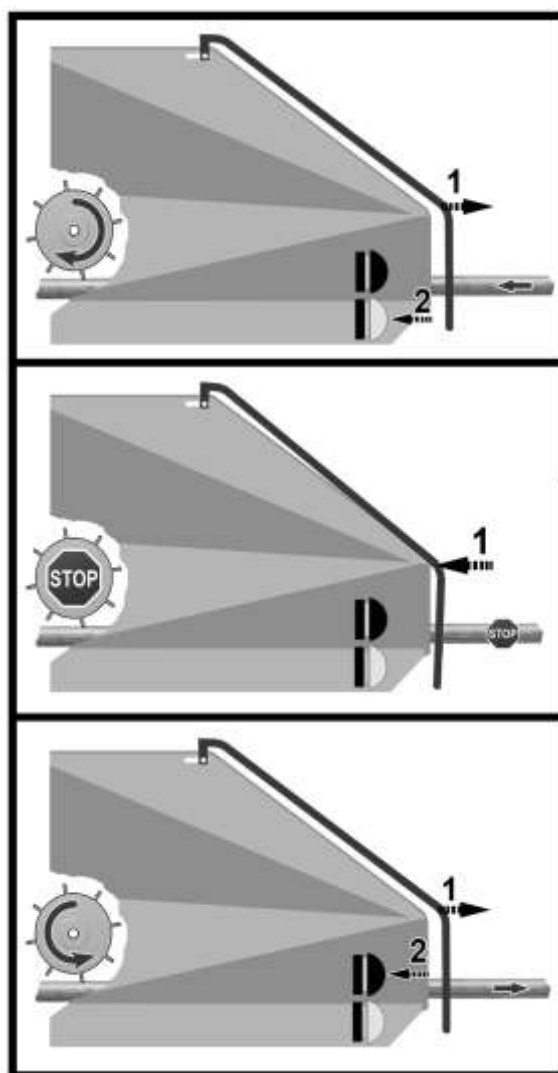
### **COMMANDE D'ARRÊT AMENEUR:**

- 1: Pousser sur la main courante rouge pour arrêter le rouleau ameneur  
( la main courante possède un verrouillage dans la position tirée et dans la position poussée )

### **COMMANDE MARCHE ARRIÈRE:**

- 1: Pour pouvoir actionner le rouleau en marche AR la main courante doit être tirée en position AR
- 2: Appuyer sur le bouton poussoir **noir**

**NB:**L'ameneur peut être commandé directement de la marche AV à la marche AR et inversement sans passer par la main courante



# MISE EN FONCTION

## FONCTIONNEMENT DES COMMANDES D'AMENEURS SUPER PREMIUM DRI

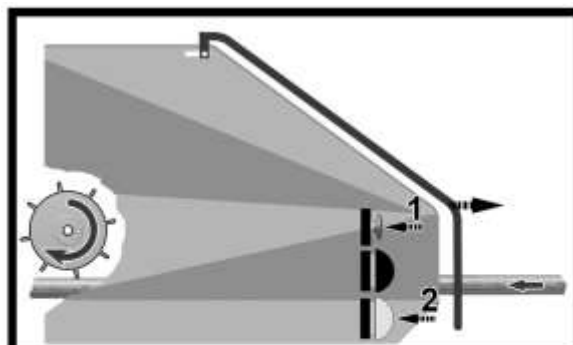
Le Super PREMIUM est équipé d'un distributeur hydraulique à commande électrique actionné par trois boutons poussoirs 'champignons' sur l'arrière de la trémie pour les marches avant et arrière et une barre de commande rouge 'main courante' pour la mise à l'arrêt du rouleau ameneur.

**NB:** pour que le rouleau ameneur tourne en marche AV le régime moteur doit être au maximum

### COMMANDE MARCHE AVANT:

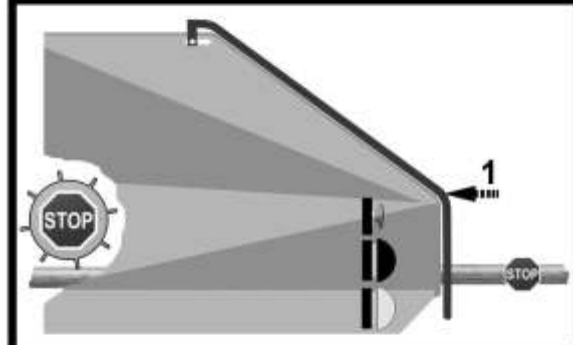
Pour pouvoir actionner le rouleau en marche AV la main courante rouge doit être en position AR

- 1: Appuyer sur le bouton poussoir **vert** puis
- 2: le **jaune**



### COMMANDE D'ARRET AMENEUR:

- 1: Pousser sur la main courante rouge pour arrêter le rouleau ameneur

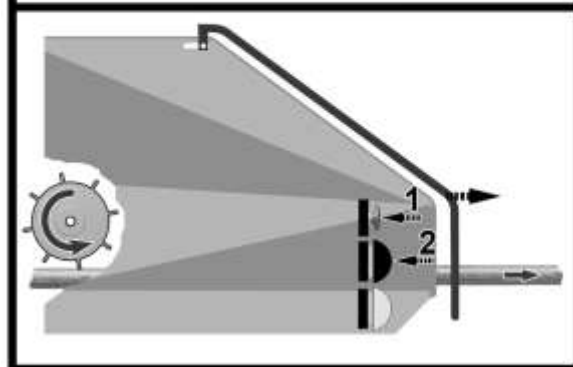


### COMMANDE MARCHE ARRIERE:

Pour pouvoir actionner le rouleau en marche AR la main courante doit être en position AR

- 1: Appuyer sur le bouton poussoir **vert** puis
- 2: le **noir**

**NB:** Après activation du bouton vert, l'ameneur peut être commandé directement de la marche AV à la marche AR et inversement tant que la main courante rouge n'est pas activée.



# MISE EN FONCTION

## **CONTROLE AVANT LA MISE EN ROUTE**

Chaque opérateur doit lire et bien comprendre toutes les inscriptions et doit prendre les mesures de sécurité décrites dans cette section et ce pour un fonctionnement sûr et efficace du broyeur. Une liste de contrôles avant l'utilisation est fournie à l'utilisateur. Il est important d'en tenir compte pour la sécurité de tous ainsi que pour le maintien en bon état de la machine.

Avant d'utiliser la machine les points suivants doivent être vérifiés:

- 1) La machine est-elle suffisamment lubrifiée suivant le plan de graissage indiqué dans le manuel d'utilisation.
- 2) Contrôler les différents niveaux pour le moteur, à savoir:
  - le niveau d'huile moteur
  - le niveau d'essence ou de gas-oil
  - le niveau de liquide de refroidissement (version diesel)
- 3) Contrôler le niveau d'huile du circuit hydraulique.
- 4) Contrôler que le filtre à air est propre.

# MISE EN FONCTION

## ATTENTION!

Si pour une raison inconnue le broyeur a de la difficulté à broyer la matière, et que vous devez l'arrêter: **ne pas remettre en marche le moteur sans en avoir éliminé la cause et dégager la matière hors du rotor de broyage !!!**

## MISE EN SERVICE

1) Vérifier que la casquette à l'extrémité supérieure de la cheminée est ouverte.

2) Mettre la manette d'accélération du moteur légèrement accélérée  
- enclencher le starter sur version essence

3) Démarrer le moteur en tournant la clé de contact

- préchauffage sur version diesel
- retirer le starter (essence)

4) Accélérer le moteur à mi régime et le laisser monter en température.

⚠ **Modèle ER et DR: voir encadré noir page 47**

5) Super Premium ER/DR: Embrayer progressivement et verrouiller le levier d'embrayage à un **régime inférieur indiqué page 47**

- vers le haut sur version ER et DR (voir p.35)

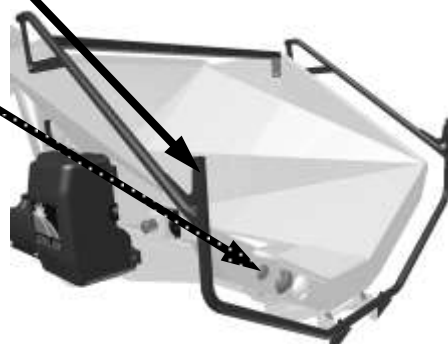
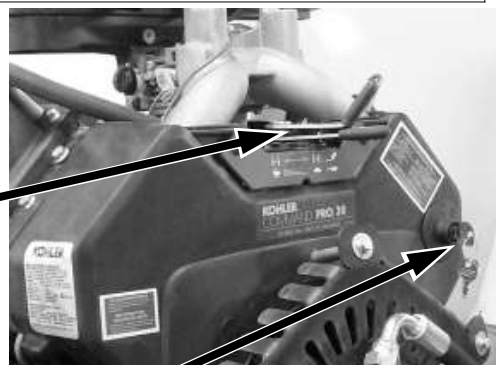
6) ER/DR/DRI: **Accélérer le régime moteur pour l'amener à sa vitesse maximum.**

7) Tirer la barre de commande d'arrêt ameneur à fond en arrière.

8) DRI: Mettre en rotation le rouleau ameneur en actionnant le poussoir de commande **vert** puis le **jaune** situé à l'arrière gauche de la trémie d'alimentation des branches.

ER/DR: Mettre en rotation le rouleau ameneur en actionnant le poussoir de commande **jaune** situé à l'arrière gauche de la trémie d'alimentation des branches.

9) Commencer le broyage.



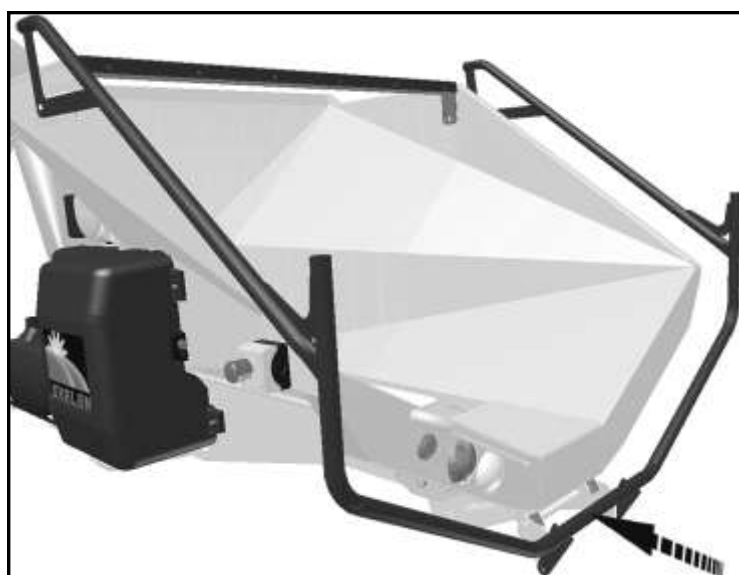


# MISE EN FONCTION

## MISE HORS SERVICE


1) Laisser le broyeur se vider pendant quelques minutes pour bien éliminer les résidus de matières devant le rouleau ameneur et dans le corps de broyage, ce qui pourrait bloquer le rotor lors du démarrage suivant.

2) Pousser vers l'avant la barre de commande pour arrêter le rouleau ameneur



3) Ramener progressivement la manette d'accélérateur au ralenti.

4) **Déverrouiller et abaisser le levier d'embrayage rotor**

 (voir encadré noir page 47)



Version essence



Version diesel

5) Arrêter le moteur en tournant la clé de contact au tableau de commande.

# ENTRETIEN ET SERVICE



## BIO LUBRIFIANTS POUR REDUIRE LES RISQUES DE POLLUTION

Les broyeurs **TS INDUSTRIE™** entrent déjà naturellement de par leur fonction dans le cycle de développement durable: le broyat obtenu pouvant être utilisé en compostage, en paillage ou pour le chauffage.

Forêts, parcs, chantiers à proximité d'un plan ou cours d'eau,..., les broyeurs **TS INDUSTRIE™** interviennent souvent dans des milieux naturels présentant des risques directs pour l'environnement en cas de fuite ou de perte accidentelle de lubrifiant hydraulique.

C'est pourquoi **TS INDUSTRIE™** adopte une démarche éco-responsable en équipant ses broyeurs de **lubrifiants hydrauliques biodégradables qui associent protection de l'environnement et hautes performances** en remplacement des huiles et graisses traditionnelles.

Conforme à la loi d'orientation agricole N°2006-11 élaborée et publiée au journal officiel du 06/01/2006.

### Les + des Bio Lubrifiants :

- Prévention du risque de pollution de l'environnement
- Biodégradabilité élevée
- Non toxiques (à base de Colza et Tournesol)
- Renouvelables
- Indice de viscosité très élevé
- Pouvoirs anti-usure, anti-corrosion et anti-oxydant renforcés
- Sécurité accrue pour l'utilisateur
- Longévité accrue du matériel
- Faible volatilité

**L'huile BIO peut être mélangée avec une huile traditionnelle lors du remplacement de celle-ci.**



# ENTRETIEN ET SERVICE



## SECURITE D'ENTRETIEN



- 1) Caller la machine, enlevez la clé de contact et attendez que toutes les pièces mobiles se soient immobilisées avant de procéder à l'entretien ou à la réparation.
- 2) Assurer vous de bien réinstaller tous les écrans protecteurs après l'intervention.

### **LUBRIFIANT et CARBURANT** quantités:

Moteur Essence: 1,8l.

Moteur Diesel: 6L.

Carburant: 30l.

Huile hydraulique: 20l.

Huile hydraulique coupleur hydraulique DRI: 2,4l.



### **LUBRIFIANT** préconisé:

- 1) Graisse pour les roulements, chaîne de transmission et organes divers:

Utilisez une graisse SAE multi purpose de haute performance et extrême pression (EP).  
"SAELEN BIOPLEX"

- 2) Huile hydraulique:

Utilisez une huile de grade AFNOR NFE 48603 Types HV iso VG 46  
"MINERVA BIO HYDRO 46"

- 3) Huile moteur version essence et diesel:

Voir préconisations manuel constructeur KOHLER et KUBOTA

- 4) Huile coupleur hydraulique

Utilisez une huile de grade AFNOR NFE 48600 Types HV iso VG 46  
"MINERVA BIO HYDRO 46"

# ENTRETIEN ET SERVICE

## **PERIODICITE DES ENTRETIENS MOTEUR:**

**voir notice d'entretien du constructeur moteur**

## **PERIODICITE DES ENTRETIENS MACHINE**

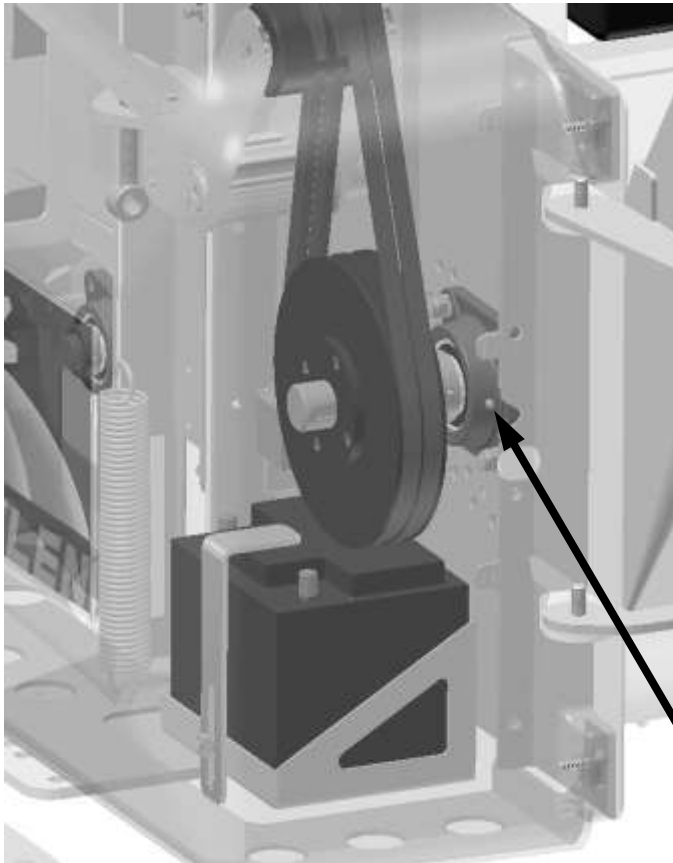
<b>Nbr d'heures</b>	<b>Opérations</b>
<b>Journallement</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Contrôle serrage des 2 noix crantées d'articulation attelage</li> <li>-Contrôle niveau d'huile moteur</li> <li>-Contrôle propreté filtre à air</li> <li>-Contrôle propreté du circuit de refroidissement par air du moteur: grille d'entrée d'air des cylindres (version essence)</li> <li>-Contrôle propreté nid d'abeille radiateur moteur (version diesel)</li> <li>-Contrôle de l'attelage véhicule/remorque (voir p.15)</li> <li>-Contrôle des freins</li> <li>-Contrôle serrage des roues</li> <li>-Contrôle éclairage</li> </ul>
<b>Tous les 10</b>	-Version ER et DR: <b>Contrôle tension courroies de transmission rotor</b> [voir page 35]
<b>Tous les 50</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Version DRI: Contrôle tension courroies de transmission rotor (<b>la 1<sup>ère</sup> fois à 10h</b>) [voir page 36]</li> <li>-Version ER et DR: Contrôle tension courroies de transmission rotor (<b>la 1<sup>ère</sup> fois à 10h</b>) [voir page 34]</li> <li>-Graissage des roulements de rotor</li> <li>-Contrôle des couteaux et bagues de marteaux</li> <li>-Vérifier et supprimer enroulement de branchage autour des axes de roulements et moteur hydrauliques</li> <li>-Contrôle tension tapis métallique (la première fois à 8h)</li> </ul>
<b>Tous les 150</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Graissage coulisses de guidage ameneur</li> <li>-Contrôle usure du contre-couteau</li> <li>-Graissage palier de rouleau ameneur</li> <li>-Graissage des paliers AV et AR du tapis métallique</li> <li>-Remplacement filtre à huile hydraulique la première fois puis tous les 500 heures (ou tous les 2 ans)</li> </ul>
<b>Tous les 200</b>	<b>-Changer bagues de marteaux</b>
<b>Tous les 300</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Contrôle usure tapis et plaque de glissement</li> <li>-Contrôle niveau d'électrolyte de la batterie</li> </ul>
<b>Tous les 500</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Remplacement des bagues d'usure des marteaux</li> <li>-Remplacement de l'huile hydraulique (ou tous les 2 ans)</li> <li>-Remplacement du filtre hydraulique de retour (ou tous les 2 ans)</li> <li>-Remplacement de la crépine d'aspiration dans le réservoir (p.41)</li> </ul>

# ENTRETIEN ET SERVICE

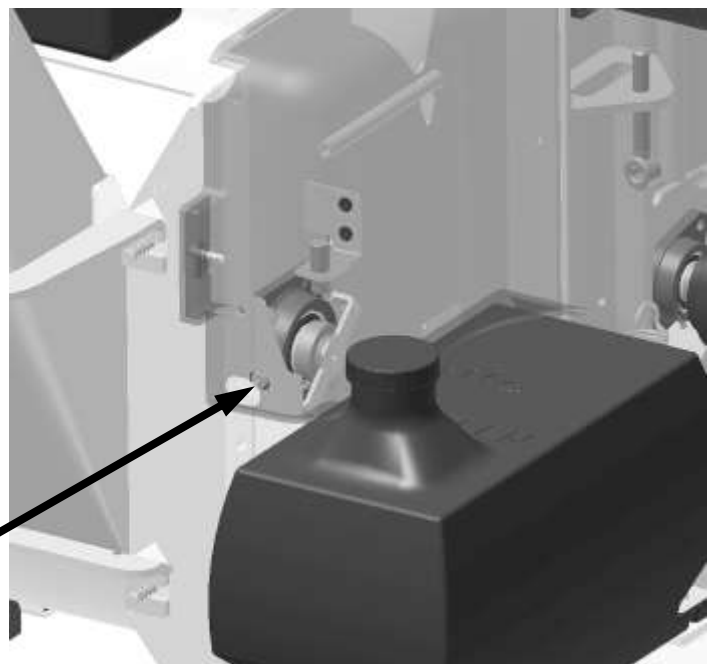
## POINTS DE GRAISSAGE



*Procédez au graissage et à l'entretien de la machine moteur arrêté et clé de contact retirée.*



ROULEMENT DE ROTOR DROIT



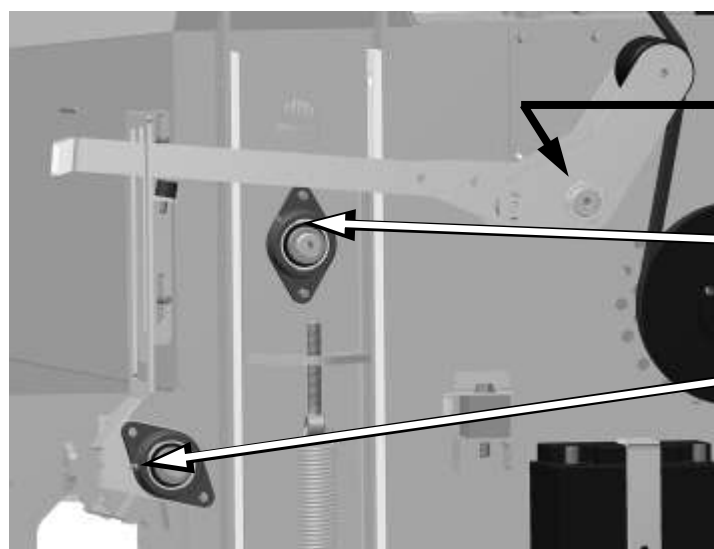
ROULEMENT DE ROTOR GAUCHE

# ENTRETIEN ET SERVICE

## POINTS DE GRAISSAGE



*Procédez au graissage et à l'entretien de la machine moteur arrêté et clé de contact retirée.*



PIVOT DE TENDEUR

PALIER DE ROULEAU AMENEUR

PALIER AV DROIT DU TAPIS



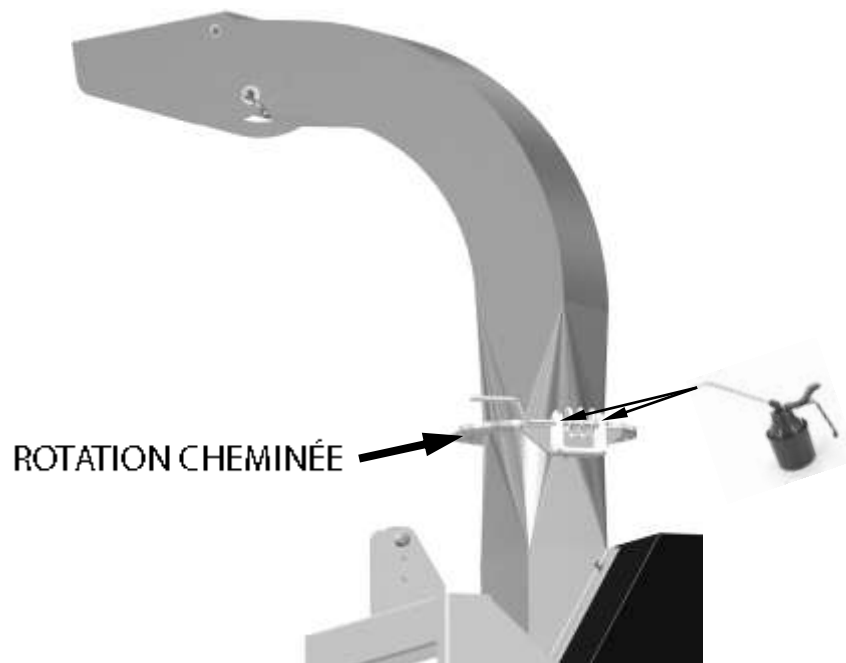
PALIER AV GAUCHE TAPIS



PALIER AR GAUCHE ET DROIT DU TAPIS

# ENTRETIEN ET SERVICE

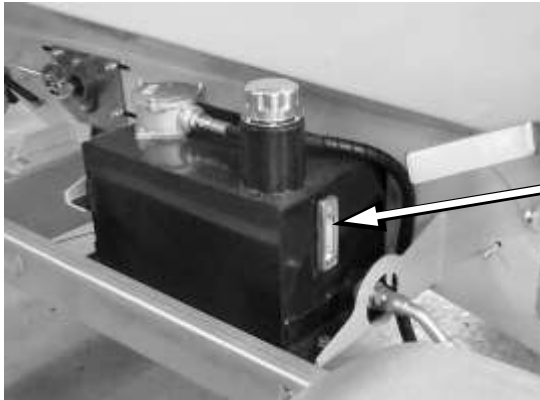
## POINTS DE GRAISSAGE



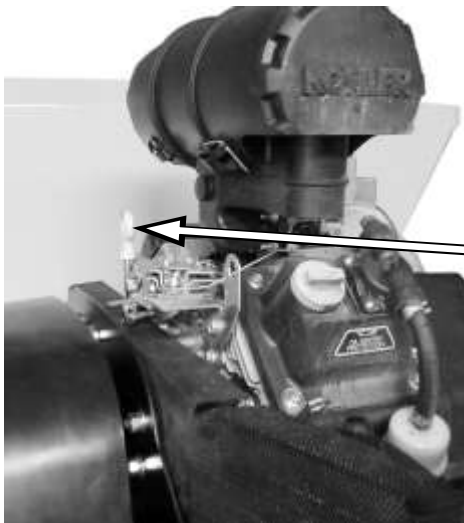


# ENTRETIEN ET SERVICE

## NIVEAUX HUILES



NIVEAU DU RESERVOIR HYDRAULIQUE



JAUGE D'HUILE MOTEUR ESSENCE

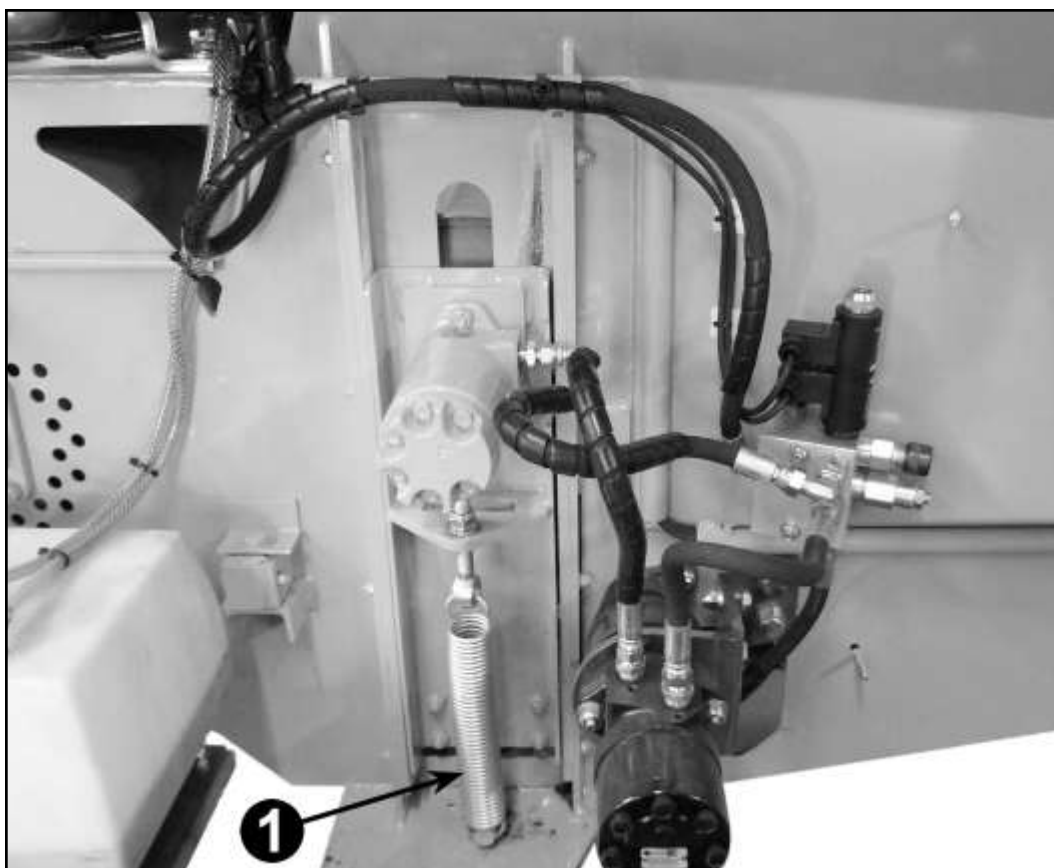


JAUGE D'HUILE MOTEUR DIESEL

# ENTRETIEN ET SERVICE

## ***PRESSON DE L'AMENEUR SUR LA MATIERE***

L'ameneur exerce une pression sur la matière grâce aux ressorts (1).

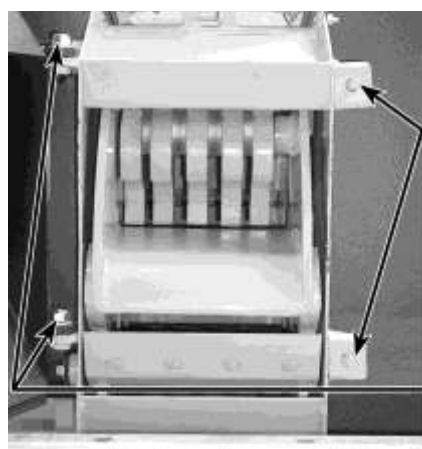


# ENTRETIEN ET SERVICE

## VERIFICATION DES COUTEAUX ET PASTILLES DE MARTEAUX

**Procédez au graissage et à l'entretien de la machine moteur arrêté et clé de contact retirée.**

### ACCÈS AU ROTOR:



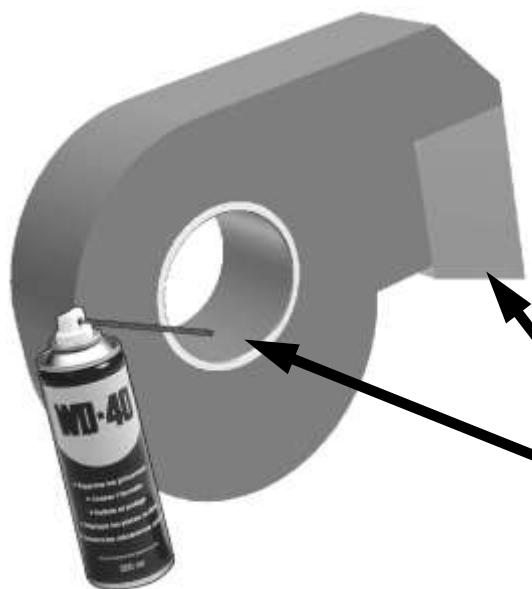
Pour accéder au rotor:

-Retirer les deux écrous Nylstop de fermeture

-Ouvrir la cheminée d'évacuation en la faisant pivoter sur ses deux charnières.

**Pour un entretien simplifié, les marteaux sont désormais montés sans graisseur avec des bagues d'usure spécifiques.**

**L'absence de graisseurs sur les marteaux ne doit cependant pas vous priver de vérifier régulièrement les pastilles de marteaux et les couteaux.**



Lors du contrôle, vérifier la liberté de rotation des marteaux.

En cas de point dur; pulvériser du dégrissant (ex. WD40) sur les axes et tapoter le/les marteaux à l'aide d'un maillet.

### Fréquence des contrôles:

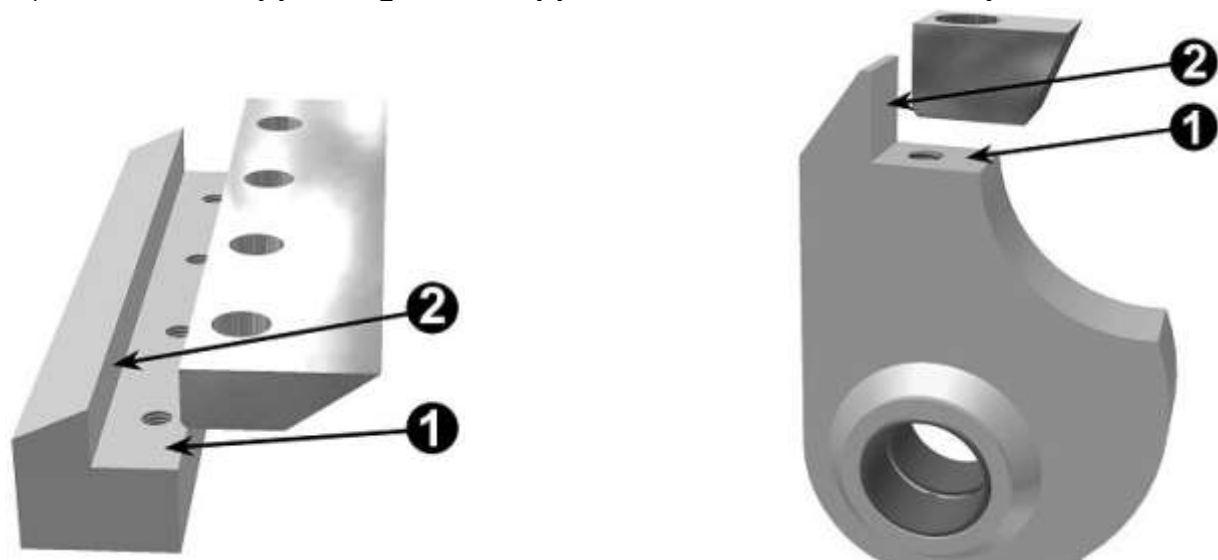
- contrôle marteaux et couteaux : 50h
- changer bagues de marteaux : 200h

# ENTRETIEN ET SERVICE

## DEMONTAGE POUR REMPLACEMENT DES COUTEAUX

**Pour cette intervention il est impératif de retirer la clé de contact.**

- Les vis 6 pans creuses de maintien des couteaux et des pastilles de marteaux sont montées en usine sans frein-filet au couple de **16 M.kg (157 N.m)**. Pour leur démontage, utilisez une clé adaptée et en bon état.
- Ouvrir la cheminée comme indiqué page précédente.
- Retirer toutes les vis des couteaux et des pastilles. (lors du remontage, n'utilisez que des vis neuves **classe 12.9**).
- Nettoyer les faces d'appui; sièges (1) et appuis (2) ; des couteaux et des pastilles de marteaux..



- Remonter des couteaux affûtés de poids identiques ou neufs.

**IMPORTANT :** L'affûtage doit être effectué par un professionnel sur une machine spécialement adaptée pour cela, et non à l'aide d'une meuleuse.

Veillez également à ce que l'angle de 35° du tranchant soit respecté.

**La longueur minimale (A) après affûtage ne doit pas être inférieure à 50 mm.** (La longueur du couteau neuf est de 60 mm)

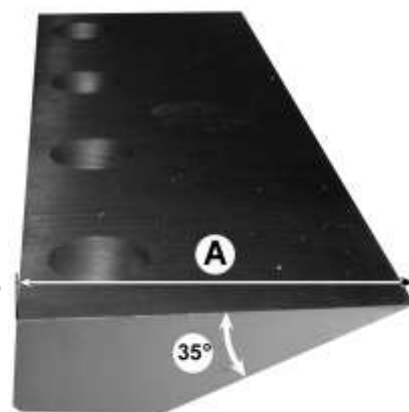
**-Resserer les vis classe 12.9 au couple de 16 M.kg (157 N.m) en s'assurant que les couteaux et les pastilles sont bien en appui contre leur talon.**

**Un serrage au couple des vis est primordial pour empêcher leur desserrage fortuit.**

- Refermer la cheminée.

- Démarrer le moteur et le laisser monter en température pendant quelques minutes.

- Accélérer à mis régime pour que le rotor se mette à tourner et vous assurer qu'aucune vibration anormale ne perturbe la bonne marche de la machine.



# ENTRETIEN ET SERVICE

## DEMONTAGE POUR CONTROLE DU CONTRE-COUTEAU

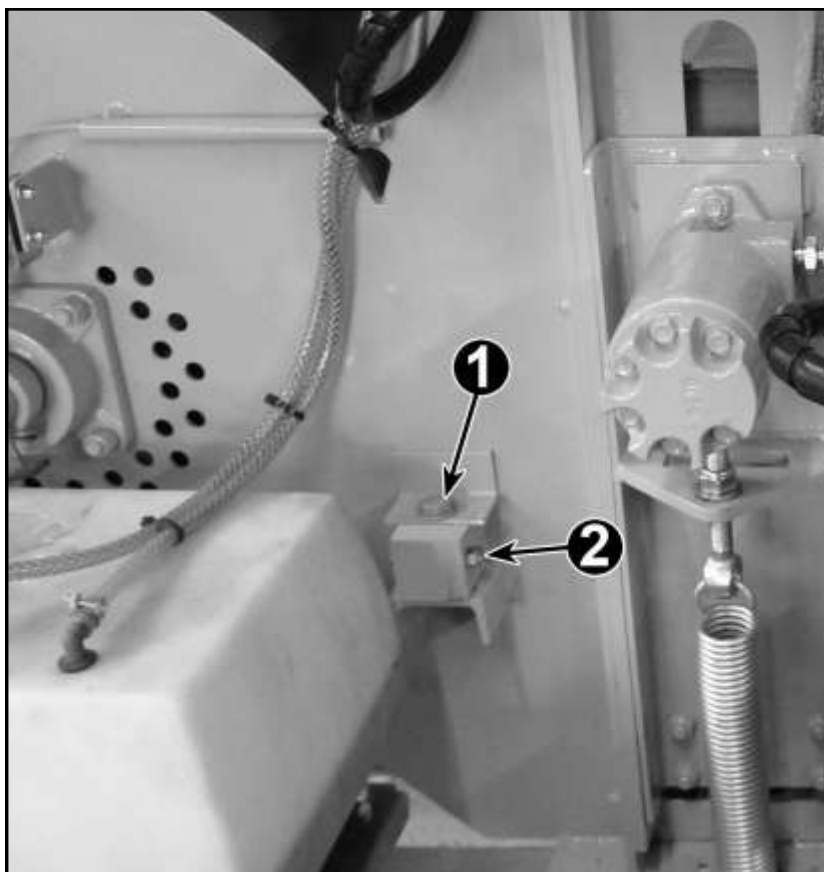
*Pour cette intervention il est impératif de retirer la clé de contact.*

-Retirer les deux boulons de maintien Ø12 (1) ainsi que les deux boulons de sécurité Ø8 (2) à chaque extrémité du contre-couteau.

-Le chasser en le faisant glisser dans son logement d'un coté ou l'autre. Si l'arrête présente une usure; extraire complètement le contre couteau de son logement, et le remonter en le décalant d'un quart de tour afin de présenter une arrête neuve face aux couteaux.

(Les quatre arrêtes peuvent être utilisées)

-Remettre les deux boulons (1) et (2).



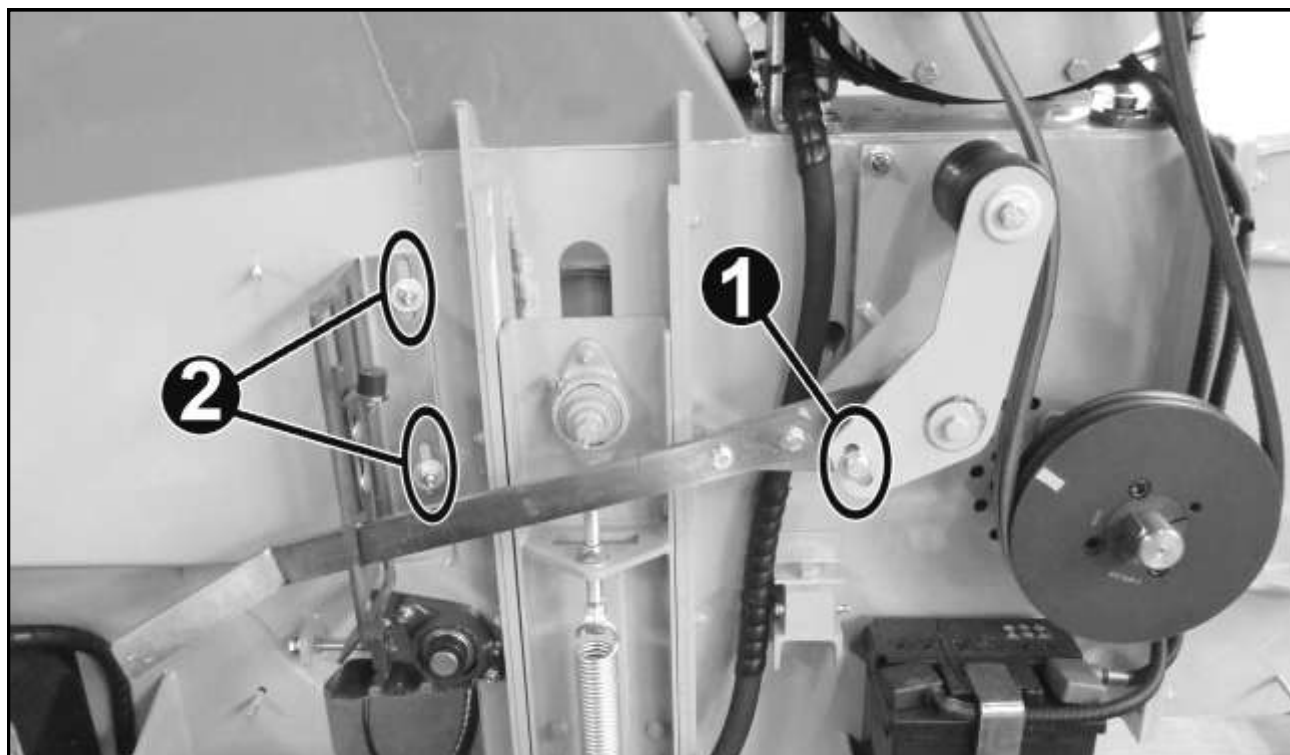
# ENTRETIEN ET SERVICE

## **REGLAGE DES COURROIES DU ROTOR Super Premium ER et DR**

Le réglage de la tension des courroies se fait par déplacement:

- du levier d'embrayage par rapport au support galet grâce aux oblongs (1)  
et / ou
- déplacement vers le haut de la plaque de verrouillage du levier d'embrayage grâce aux oblongs (2)

***Cette opération doit être effectuée par un technicien qualifié.***



# ENTRETIEN ET SERVICE

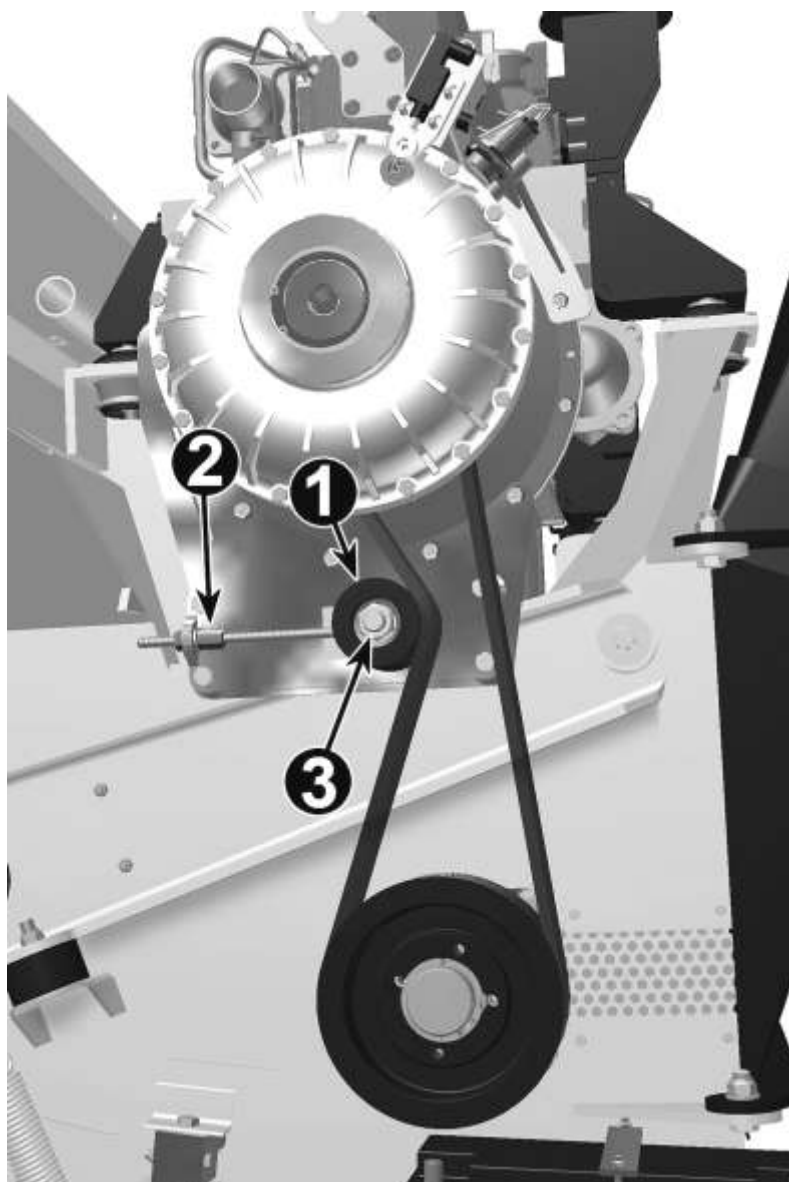
## **REGLAGE DES COURROIES DU ROTOR *Super Premium DRI***

***Cette opération doit être effectuée par un technicien qualifié.***

Les courroies du rotor sont maintenues tendues en permanence par un galet tendeur.

Le réglage de la tension des courroies se fait par déplacement vers l'avant du galet tendeur (1) en agissant sur l'écrou (2) après avoir au préalable desserré le boulon central (3) du galet.

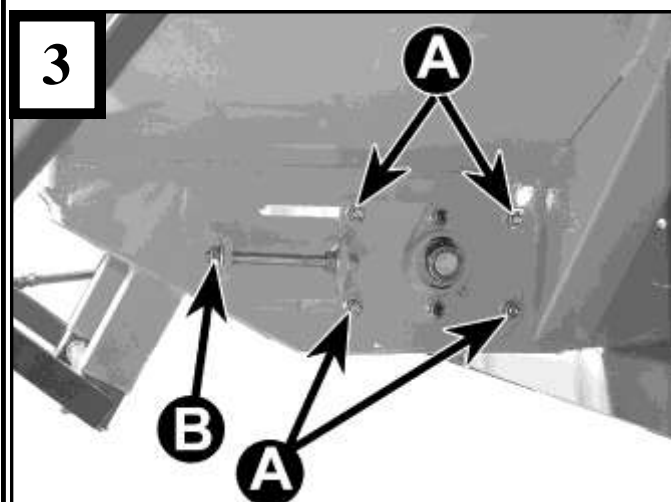
**Cette intervention doit être réalisée par un technicien qualifié**





# ENTRETIEN ET SERVICE

## RÉGLAGE DE LA TENSION DU TAPIS MÉTALLIQUE



*Suite au rodage du tapis, vérifier sa tension la première fois au bout de 8h, puis régulièrement toutes les 50h.*

**1** Tapis suffisamment tendu

**2** Tapis détendu

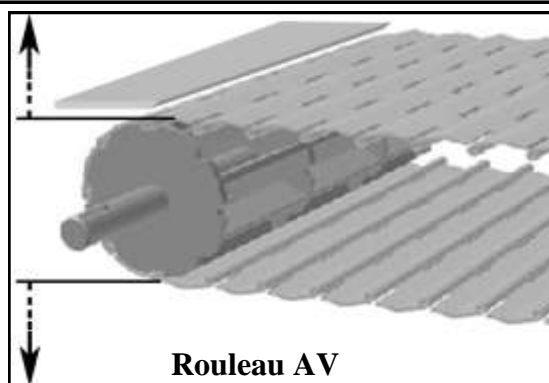
**3** Pour tendre le tapis, desserrer de cha-

que côté les quatre écrous rep.(A) et serrer simultanément les tendeurs rep.(B) de manière à ce que le tapis ne dépasse pas de l'embase de la cellule (voir photo 1). Resserrer les vis (A). Après tension, faire tourner le tapis plusieurs tours en AV et en AR pour s'assurer qu'il reste bien en ligne.

**Nota:** Ne pas tendre exagérément, le bon engrènement entre le rouleau entraîneur et le tapis ne nécessite pas une tension excessive.



**Nota:** Éviter de broyer des racines chargées de terre. Celle-ci en passant entre les lames du tapis peut s'agglomérer dans le rouleau AV d'entraînement. Le rouleau peut alors augmenter de diamètre et se bloquer.



Rouleau AV

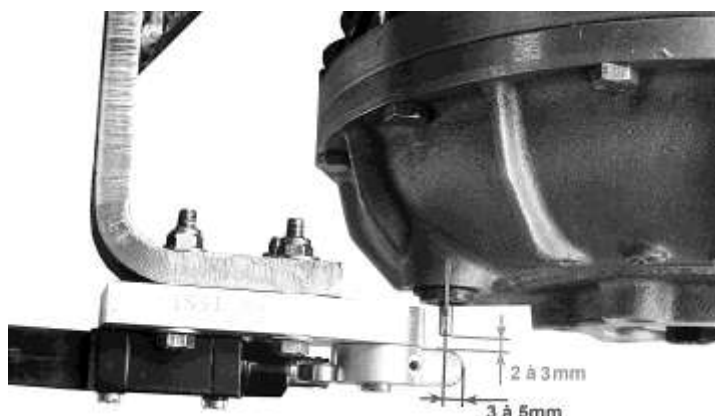
# ENTRETIEN ET SERVICE

## ENTRETIEN DU COUPLEUR HYDRAULIQUE

Le Super Premium DRI est équipé d'un coupleur hydraulique qui en fonctionnement courant ne nécessite aucun entretien particulier.



### Positionnement du contacteur de sécurité

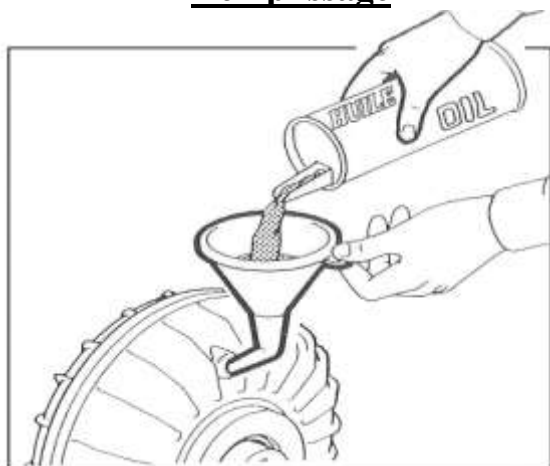


### Vidange de l'huile



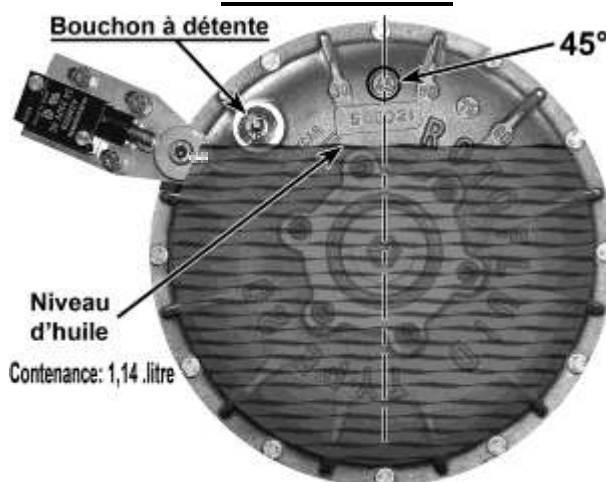
Vidanger l'huile par le bouchon fusible vert. (*Dépressuriser au préalable le coupleur en dévissant ce bouchon en position haute*)

### Remplissage



Remettre de l'huile (1,14l.) par le bouchon à détente ou par le bouchon fusible vert

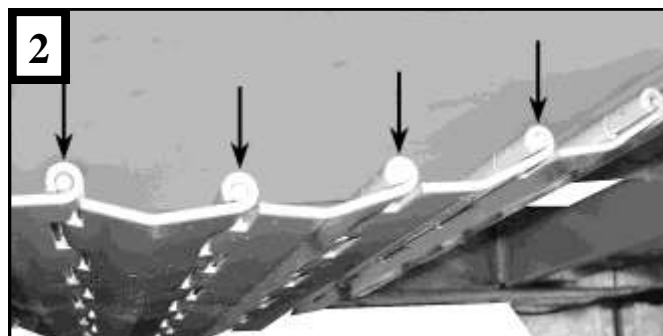
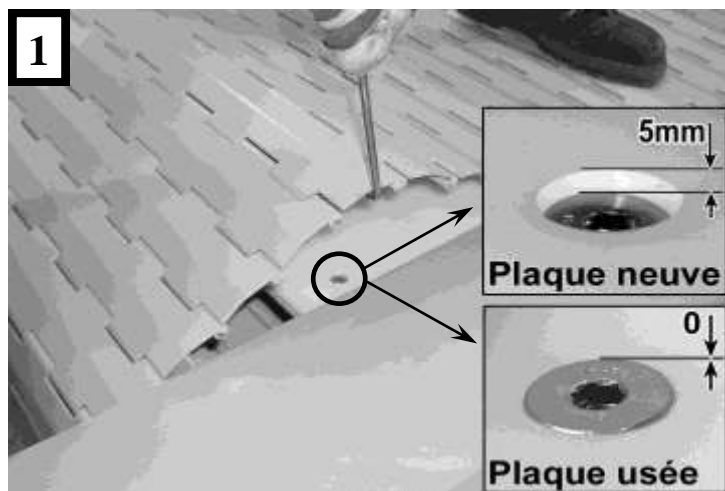
### Niveau d'huile



Positionner le repère 45 à la verticale de l'axe du coupleur. Retirer le bouchon à détente, si le niveau est bon l'huile doit en affleurer le trou

# ENTRETIEN ET SERVICE

## CONTRÔLE USURE TAPIS ET PLAQUE DE GLISSEMENT



Pour vérifier l'usure du tapis et de la plaque de glissement auto lubrifiée en polyéthylène, détendre à fond le tapis, le soulever avec un crochet et vérifier:

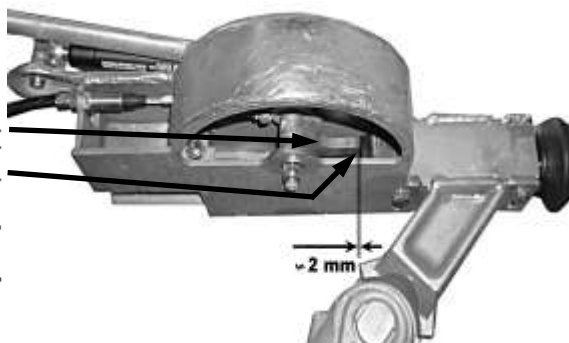
- 1** l'épaisseur de la plaque au dessus de ses quatre vis de fixation
- 2** l'usure des barrettes de tapis

## REGLAGE DES FREINS

-Mettre le levier de frein en position repos.



-Contrôler le jeu entre le loquet actionnant le câble de frein et le piston poussoir.



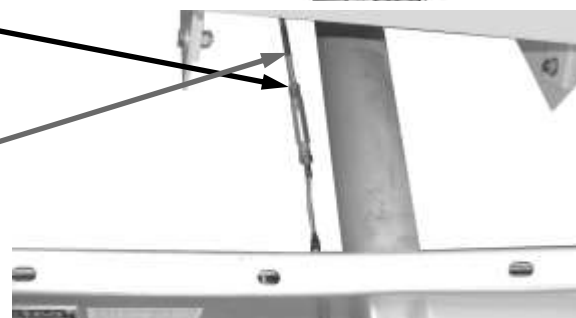
Le jeu doit être d'environ 2mm.

-Pour régler le jeu; agir sur le tendeur:

\*desserrer l'écrou. ⚠ (filetage à gauche)

\*faire tourner la tige d'un sens ou de l'autre jusqu'à obtenir le jeu souhaité.

\*resserrer l'écrou



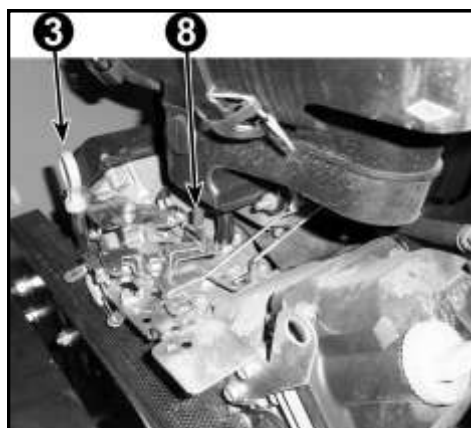
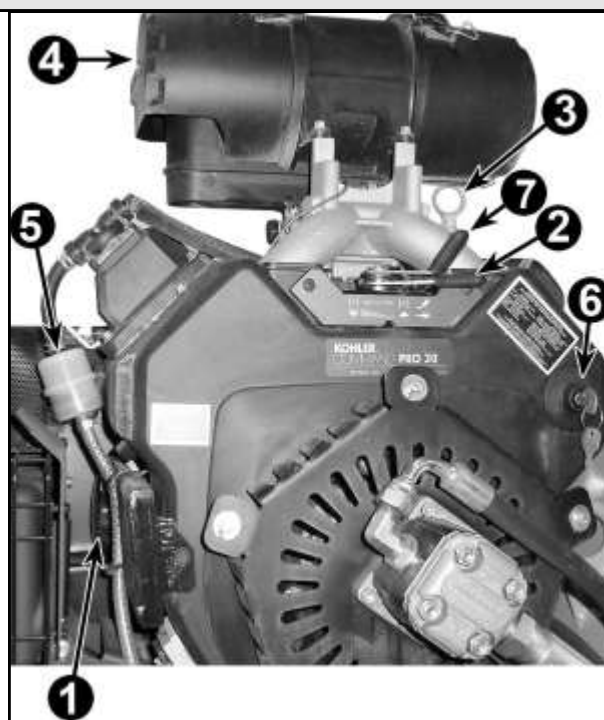
# DESCRIPTION ET MANIPULATION

## DESCRIPTIF MOTEUR KOHLER

- (1) Filtre à huile
- (2) Levier d'accélérateur
- (3) Jauge à huile
- (4) Filtre à air
- (5) Filtre(s) à carburant
- (6) Clé de contact
- (7) Levier starter
- (8) Mano-contact sécurité pression d'huile

Version ER: essence

Arrêt moteur en cas d'anomalie détectée par le contrôleur (8)

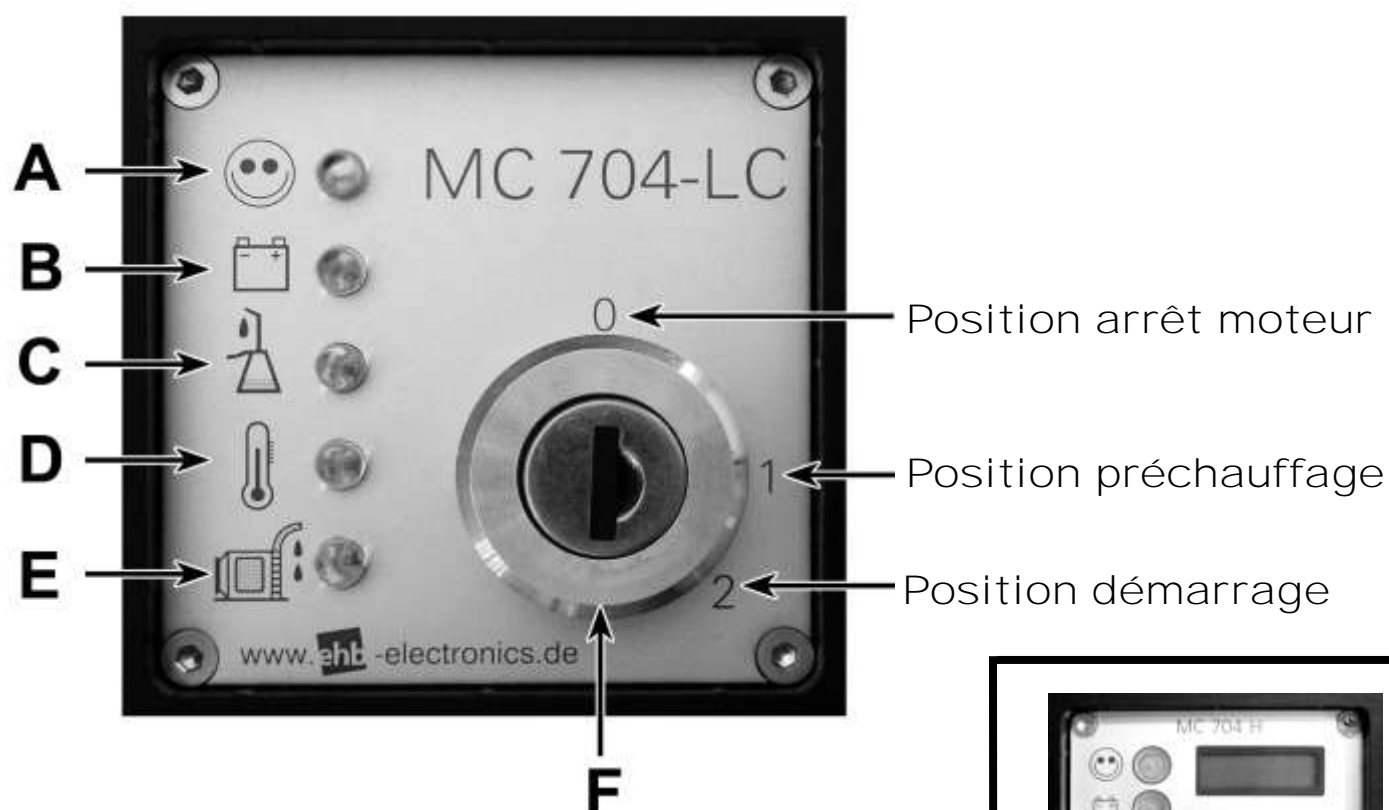


# DESCRIPTION ET MANIPULATION

## TABLEAU DE BORD MOTEUR KUBOTA

- A : Voyant vert marche OK
- B: Témoin de charge batterie
- C: Témoin de pression d'huile
- D: Témoin de T° d'eau
- E: Témoin de préchauffage démarrage
- F: Contacteur à clé

Arrêt automatique du moteur en cas de problème signalé par l'allumage des voyants C et D



Éviter de mettre un porte-clés ou trousseau de clés trop lourd sur la clé de votre broyeur; en marche cela peut entraîner des coupures de contact resétant la marche AV et AR de l'ensemble tapis/ameneur et/ou des coupures d'alimentation moteur.



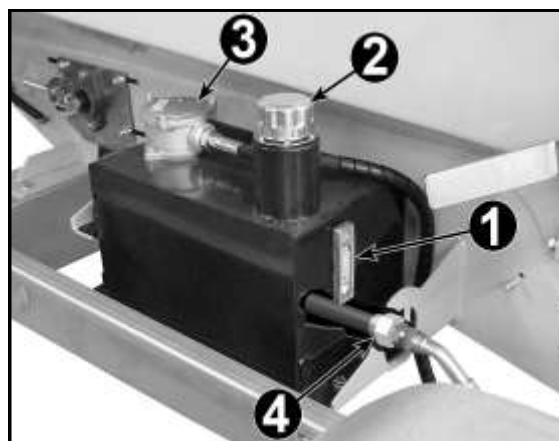
# DESCRIPTION ET MANIPULATION

## LES RESERVOIRS

La machine possède deux réservoirs:

-le **réservoir d'huile hydraulique** comportant:

- La jauge de niveau (1)
- Le bouchon de remplissage (2)
- Le filtre de retour hydraulique (3)
- La crépine d'aspiration (4)



---

### **Super PREMIUM ER:**

-Le **réservoir d'essence** noir opaque placé sur le côté droit de la cellule de broyage possède un tube transparent de niveau.



### **Super PREMIUM DR et DRI:**

-Le **réservoir de gas-oil** transparent placé sur le côté droit de la cellule de broyage



# DESCRIPTION ET MANIPULATION

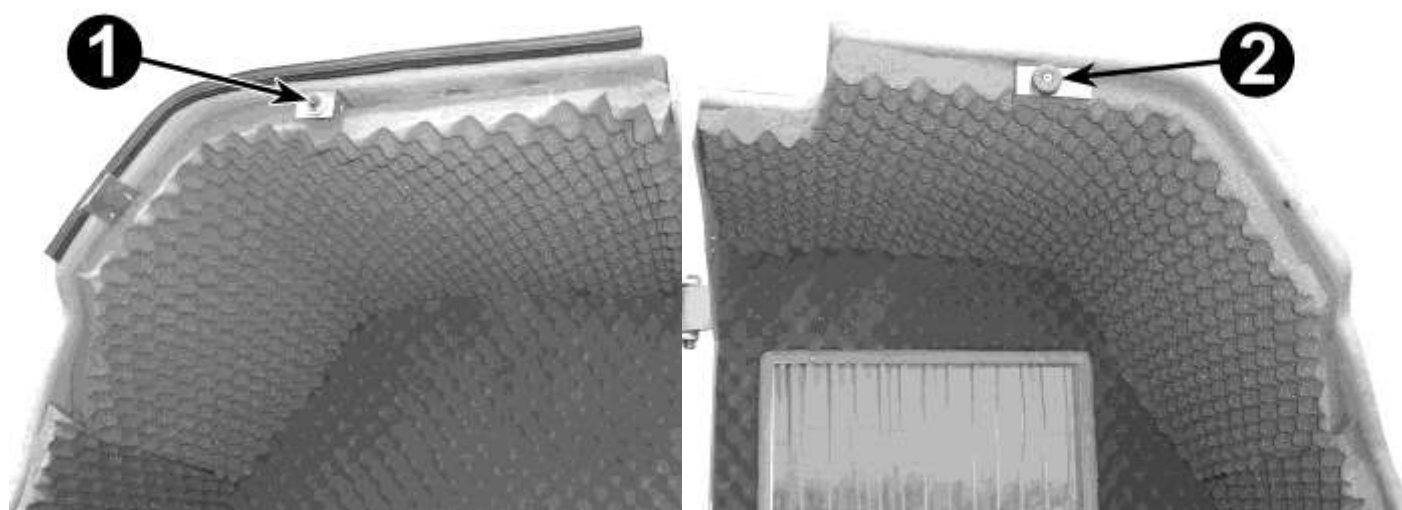
## **LA SECURITE CAPOT Super Premium DRI :**

La machine possède une sécurité sur l'ouverture des capots:

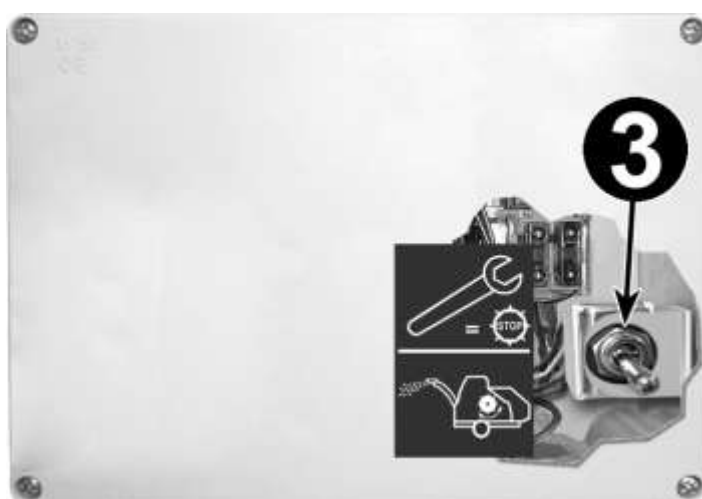
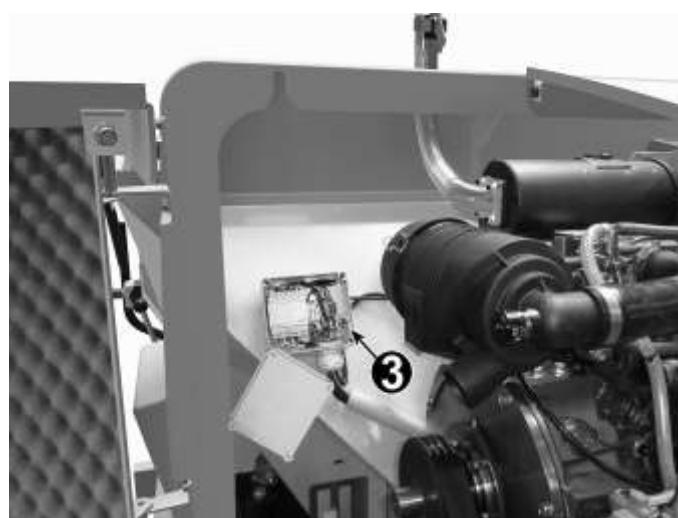
Il s'agit d'un capteur inductif (1) placé sur la porte droite du capot. Le contact électrique se fait lorsque l'on approche l'aimant (2) fixé sur la porte gauche du capot.

Lorsque vous ouvrez l'une ou l'autre porte la sécurité arrête le moteur diesel.

*Il ne doit pas y avoir contact physique entre le capteur et son aimant. Par contre, respecter un jeu fonctionnel entre les deux de 5 à 10mm.*



Lorsqu'il faut intervenir sur le moteur et le faire tourner avec le capot ouvert (**intervention uniquement par le technicien formé pour cela**), il est possible de neutraliser ce dispositif en agissant sur le contacteur (3) logé dans la boîte de dérivation.  
(voir fonctionnement page suivante)



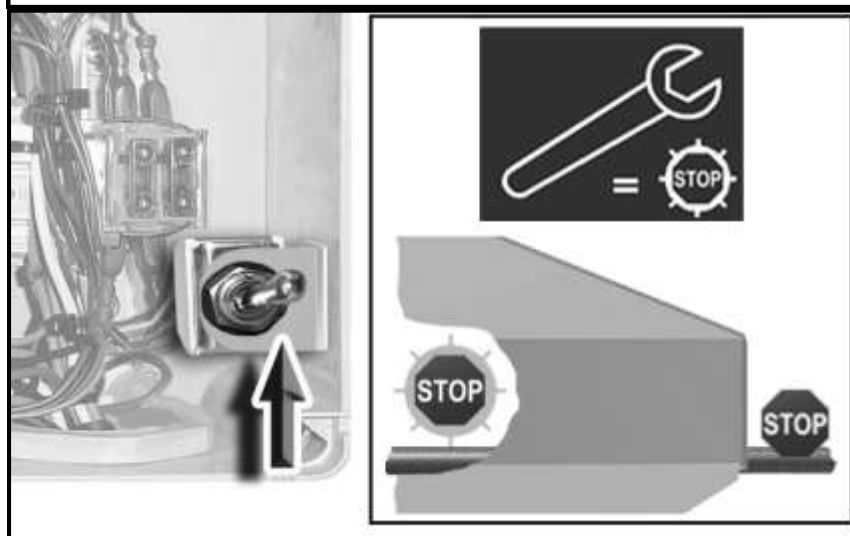


# DESCRIPTION ET MANIPULATION

## CONTACTEUR MAINTENANCE / TRAVAIL *Super Premium DRI :*



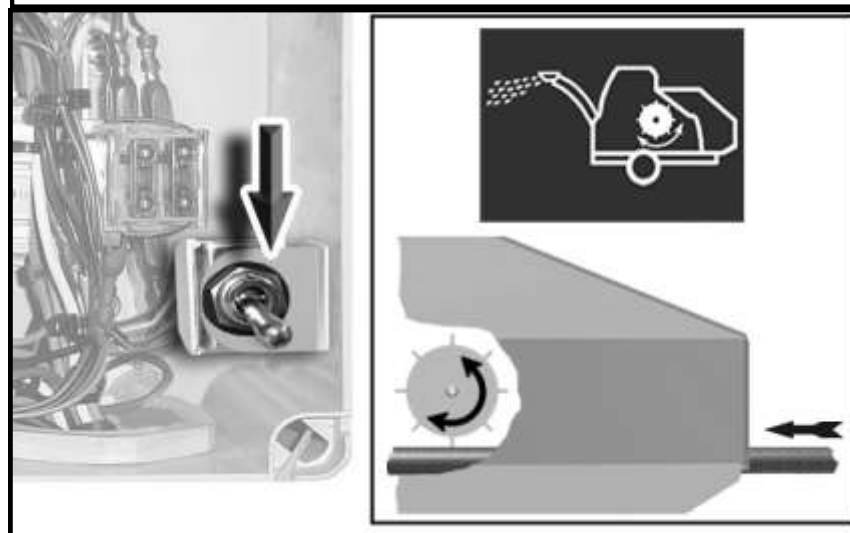
### Position: MAINTENANCE



Lorsqu'il faut intervenir sur le moteur et le faire tourner avec le capot ouvert (***intervention uniquement par le technicien formé pour cela***), il est possible de neutraliser ce dispositif en agissant sur **le contacteur logé dans la boîte de dérivation** en position **haute** (position Maintenance)

**N.B. : Dans cette position le moteur pourra démarrer mais l'ensemble rouleau ameneur/tapis ne fonctionnera pas quel que soit le régime moteur. Si l'entretien terminé le technicien oublie de rebasculer le contacteur en position basse, l'utilisateur ne pourra pas utiliser sa machine. Il sera obligé de rebasculer le contacteur en position TRAVAIL et refermer les capots pour pouvoir démarrer le moteur.**

### Position: TRAVAIL



En marche normale le contacteur Travail/Maintenance est en position **basse** (position Travail)

Lorsque l'on ouvre les capots moteur en marche, le capteur situé en haut de la porte droite provoque l'arrêt du moteur diesel et du rouleau ameneur.



## Description et manipulation

Le PILOT SYSTEM Super Premium ER et DR :



### Fonctions disponibles:

1. Affichage permanent du régime de rotation moteur
2. Affichage permanent du régime de rotation rotor de coupe
3. Affichage permanent des heures journalières
4. Affichage permanent des heures totales depuis la 1ere mise en service
5. Led verte indiquant la mise sous tension et les impulsions du capteur rotor
6. Led rouge indiquant un défaut de fermeture capot et / ou accès cheminée
7. **Hydro Test: coup de M.AR puis M.AV automatique de l'ameneur après démarrage pour vérification du bon fonctionnement du circuit hydraulique**
8. **Coup de M.AR ameneur pour libérer le rotor lors de l'intervention du NoStress**
9. **3 plages d'utilisations NoStress (VarioStress) en fonction du type de bois à broyer**
10. Gestion service: intervalles vidanges moteur
11. Sécurité de glissement courroies et / ou embrayage
12. Sécurité arrêt moteur et anti-démarrage si capot et / ou accès cheminée ouvert
13. Mémoires défauts de fonctionnement et gestion service
14. **21 machines programmées en mémoire**
15. **4 langues disponibles: Français, Allemand, Anglais, Espagnol**

## Description et manipulation

### Descriptif de la façade

#### Led :

- verte fixe: boîtier sous tension
- verte clignotante: indique les impulsions données par le capteur de rotation du rotor
- rouge fixe: indique une ouverture accès cheminée et / ou capot moteur

Afficheur à cristaux liquide rétro-éclairé

Régime de rotation moteur

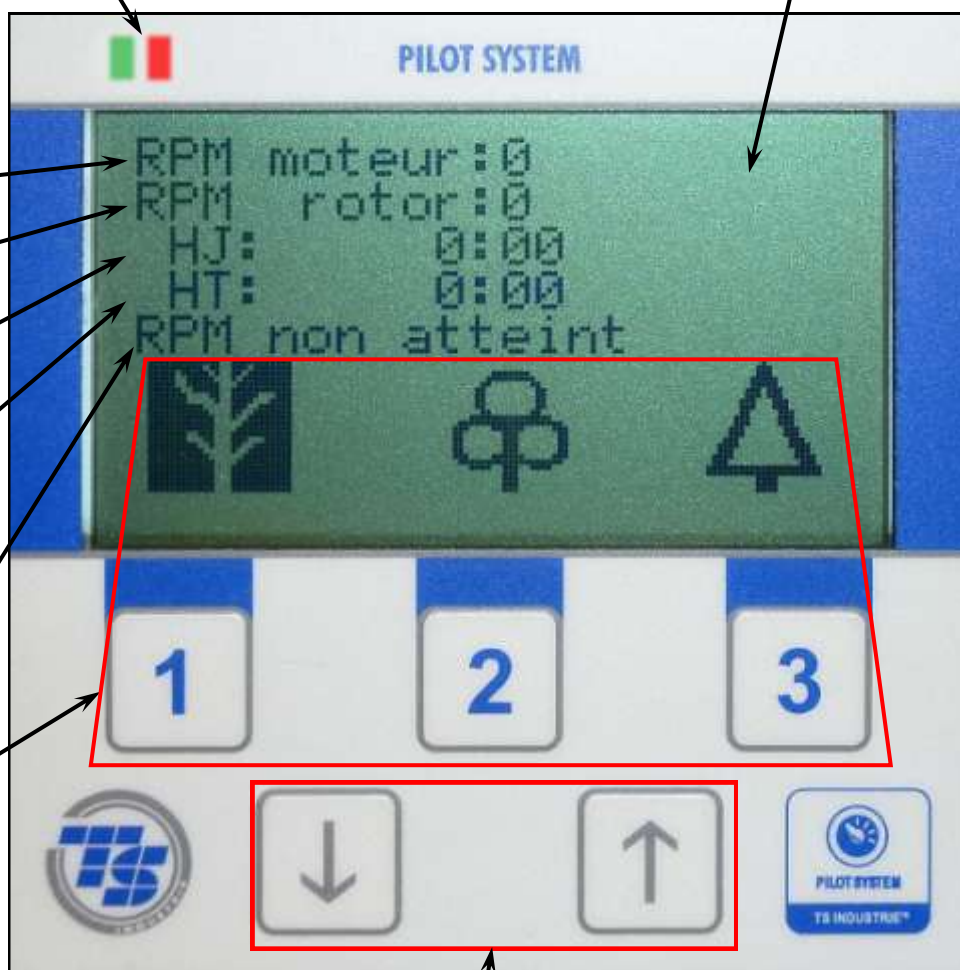
Régime de rotation rotor

Heures de fonctionnement  
journalière

Heure de fonctionnement  
totale depuis la première mise  
en service

Indique les différentes phases  
de fonctionnement en cours

Touches Fonction 1 à 3 de  
sélection pages NoStress



Touches Monte ↑ et Baisse ↓ pour rentrer le co-  
de d'accès et naviguer dans le menu



Il est formellement interdit de modifier les paramètres usines du Pilot System. Toute modification des sécurités et de la programmation fait en dehors de notre usine est sous l'entière responsabilité de la personne qui a effectué ces changements.

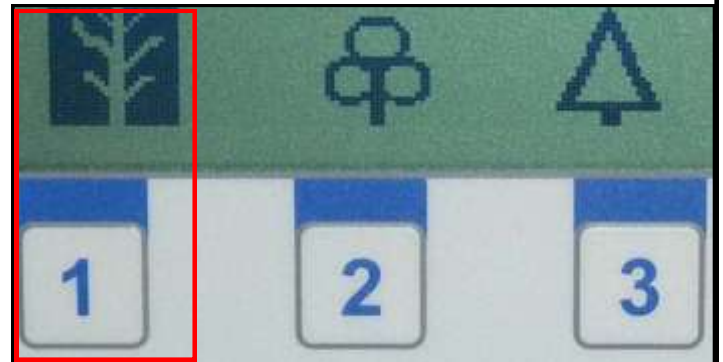
## Description et manipulation

### Choix des plages NoStress

Comme le VarioStress Saelen, le pilot System possède les 3 plages NoStress.

Chaque touche possède son pictogramme à **cristaux liquide** qui s'affichera en fond noir au dessus de la touche sélectionnée.

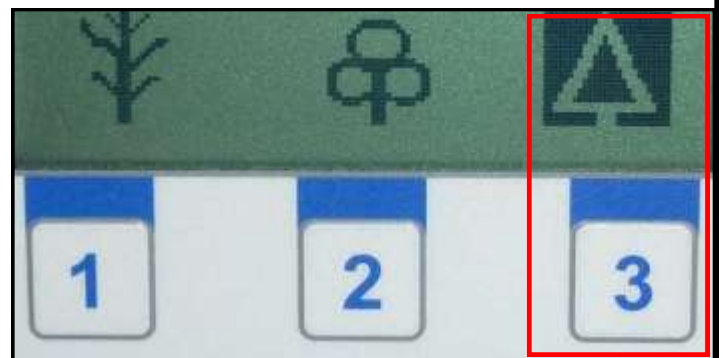
Touche 1 pour broyage de branches:  
utilise une plage régime moteur étendue



Touche 2 pour broyage de branches feuillues: utilise une plage moteur moyenne.  
Convient au broyage de branches et momentanément au broyage de conifères et végétaux



Touche 3 pour broyage de conifères et végétaux lourds: utilise une plage moteur restreinte à haut régime pour une ventilation optimum



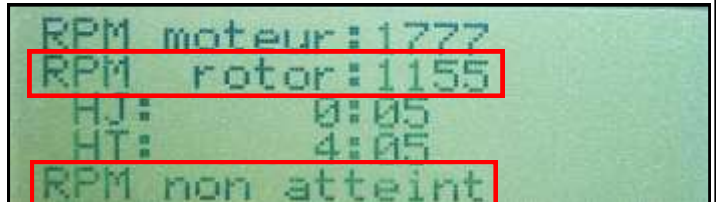
Si vous changez de plage de broyage en cours de fonctionnement, il faut appuyer à nouveau sur le bouton jaune de marche avant ameneur pour remettre en route le rouleau ameneur.


## Description et manipulation

### Fonctionnement normal et survitesse

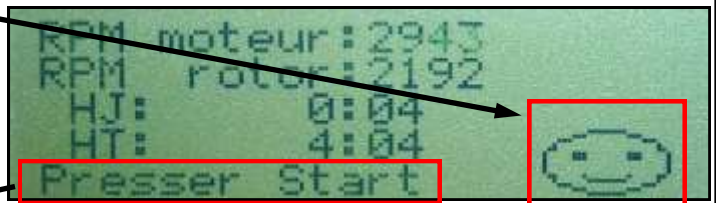
La principale donnée de régime de rotation prise en compte pour le contrôle de fonctionnement du broyeur est celle du rotor.

Le message RPM non atteint indique que le régime de rotation du moteur, et par conséquent celui du rotor n'est pas au maximum pour autoriser une mise en rotation marche avant du rouleau ameneur.

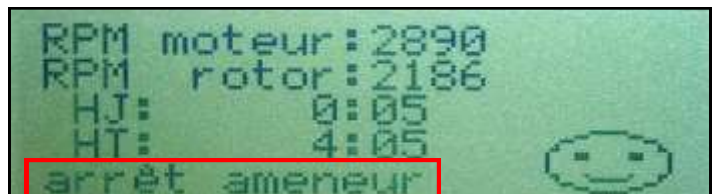


 Pour éviter l'arrêt moteur suite à l'apparition du message GLISSEMENT, il faut accélérer le moteur à mi-régime sans dépasser 1850 Tr/mn pour le modèle ER et 2100 Tr/mn pour le DR et embrayer le rotor.

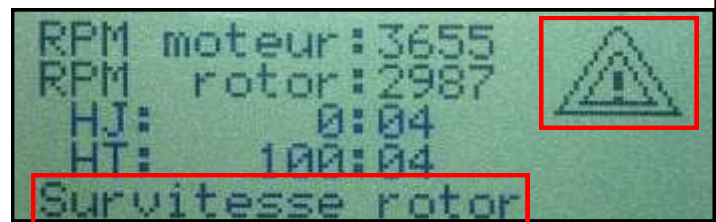
Mettre le régime moteur au maxi, un Smiley indique que le régime minimum pour le fonctionnement de l'ameneur est atteint. Vous pouvez presser le bouton jaune de marche avant ameneur.




Marche avant ameneur en rotation, si vous actionnez la main courante rouge à l'arrière de la trémie, l'ameneur s'arrête et le message arrêt ameneur s'affiche.



En cas de survitesse du rotor, la rotation du rouleau ameneur est stoppée pour interdire l'utilisation de la machine et un symbole Danger s'affiche, accompagné d'un message Survitesse rotor.



Pour procéder à la remise en rotation de l'ameneur il faut décélérer le moteur jusqu'au ralenti puis remettre au maxi après avoir pris soins au préalable de remédier à la cause du surrégime.

 Pour éviter l'arrêt moteur suite à l'apparition du message GLISSEMENT, mettre le moteur au ralenti puis débrayer le rotor.

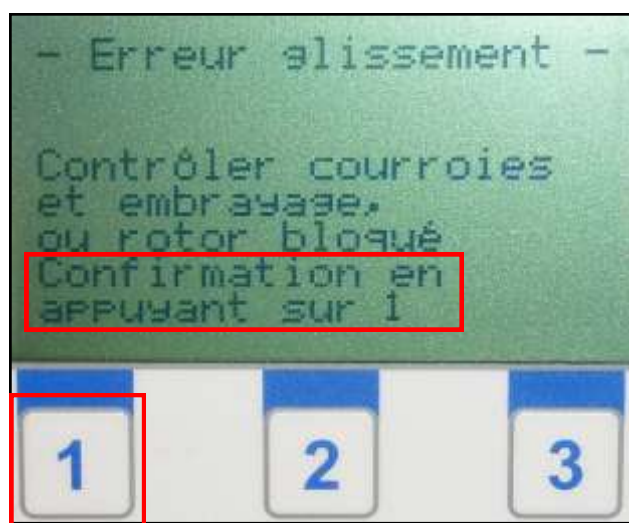
## Description et manipulation

### Fonction GLISSEMENT

Le Pilot System contrôle le glissement ("patinage") du system de transmission du rotor de coupe en comparant en permanence la différence de vitesse de la poulie moteur par rapport à la poulie rotor. Un % de glissement est toléré afin de protéger la transmission (courroies, embrayage centrifuge ou coupleur hydraulique). Si cette valeur est dépassée le moteur thermique est stoppé et un message s'affiche.

Différentes causes de glissement:

- rotor bloqué au démarrage ou en fonctionnement
- courroies détendues
- embrayage usé

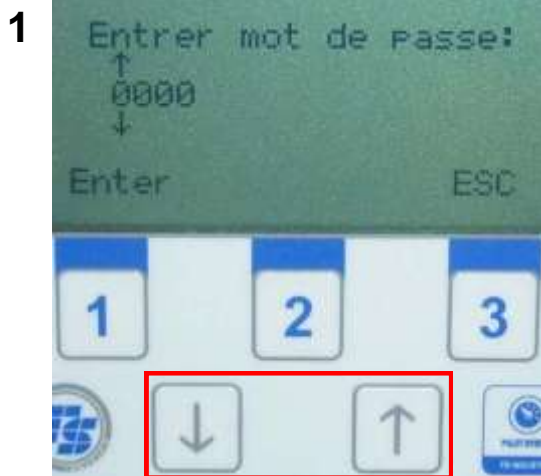


Nota: Ce phénomène peut se produire aussi si vous accélérez très lentement le régime moteur à partir du ralenti.

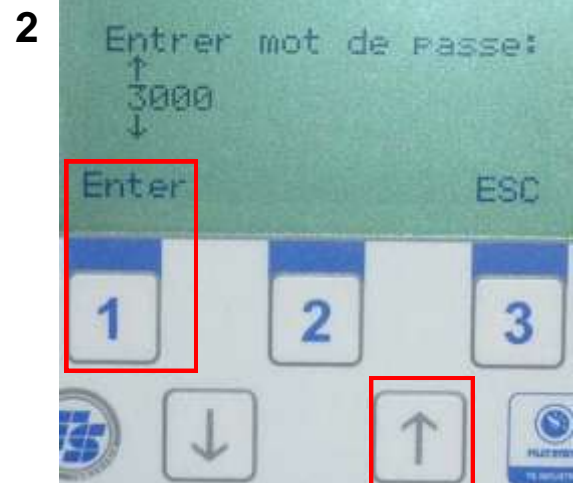
Pour contourner le message et continuer à travailler, appuyer sur la touche 1 après avoir vérifié et contrôlé la transmission.

La date et l'heure de ce message sont enregistrés et sauvegardés en mémoire dans le Pilot System et peut être consulté par le technicien de votre revendeur.

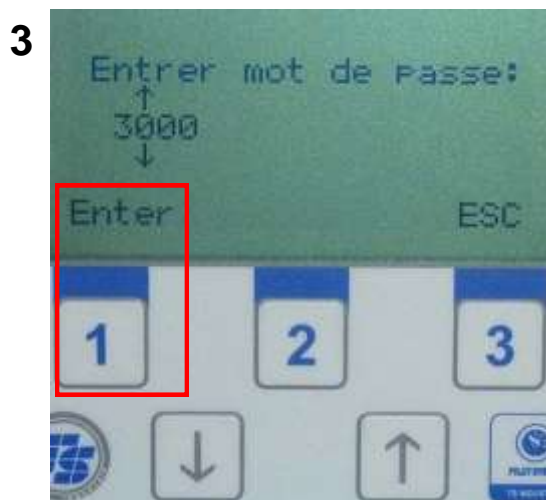




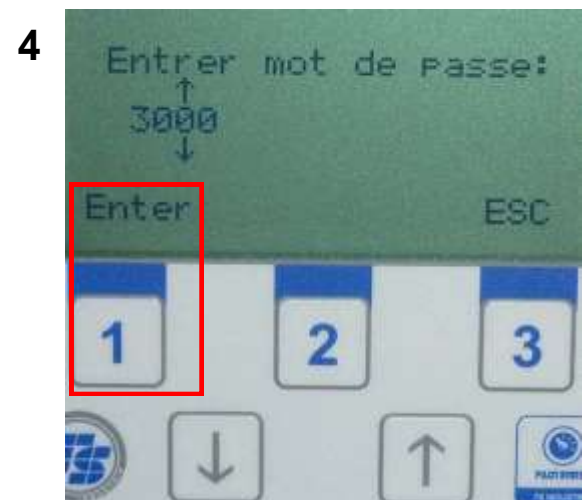
Pour afficher cet écran, appuyer pendant 4 secondes sur les touches ↓ et ↑



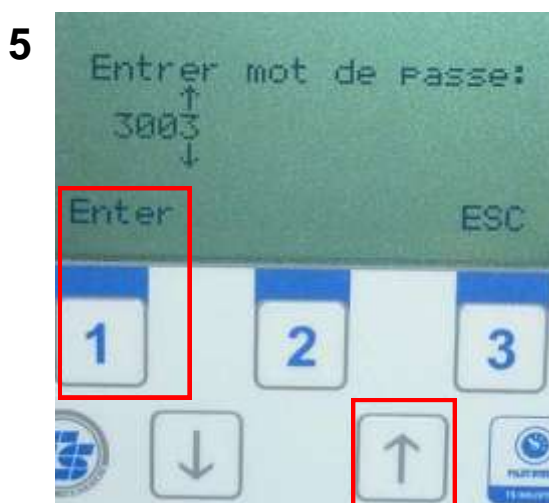
Appuyer 3 fois sur la touche Montée ↑ pour entrer le chiffre 3 et valider avec la touche Enter 1



Appuyer sur la touche 1 pour valider et passer le chiffre 0



Appuyer à nouveau sur la touche 1 pour valider et passer le 2eme 0



Appuyer 3 fois sur la touche ↑ pour entrer le chiffre 3 et valider avec la touche 1

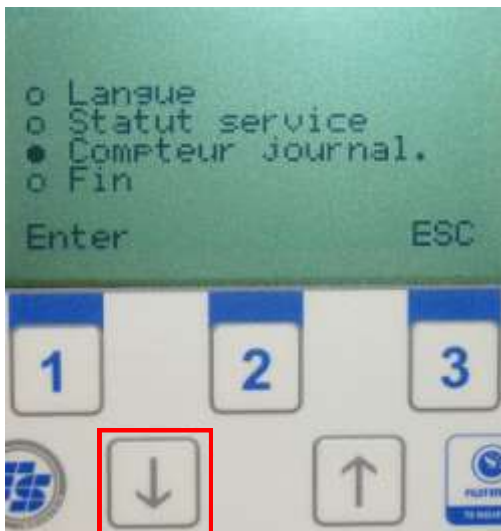


L'utilisateur a désormais accès aux menus Langue, Heures journalières, Statut service (révisions vidanges moteur) et Fin de navigation

## Description et manipulation

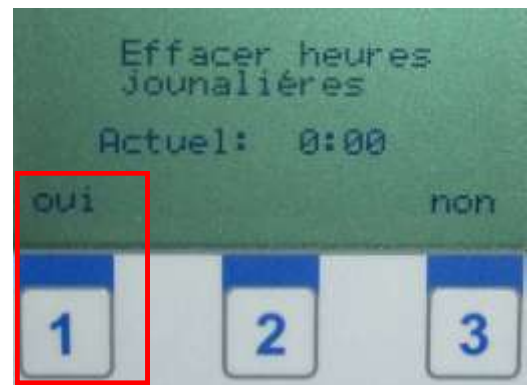
Remise à Zéro du compteur journalier

1



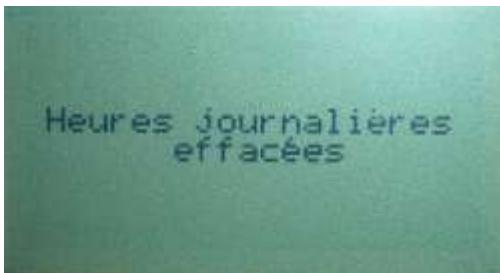
Appuyer sur ↓ pour placer le curseur sur Compteur journalier

2



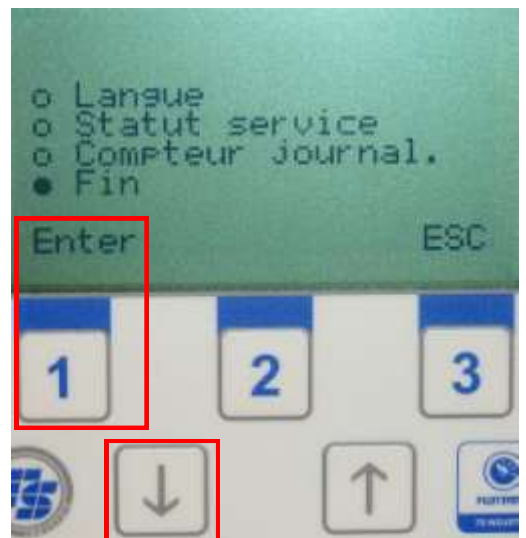
Appuyer sur 1 pour valider l'effacement des heures

3



Un message valide l'opération

4

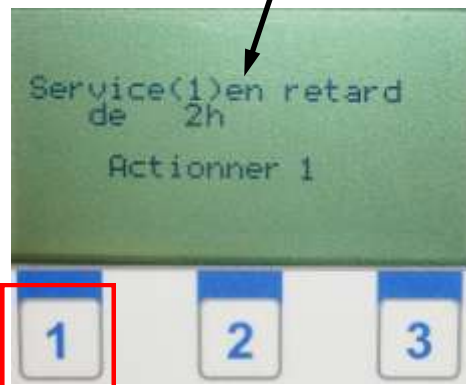


Appuyer sur ↓ pour placer le curseur sur Fin et appuyer sur 1 Entrer

## Description et manipulation

Service dépassé et affichage prochain Service (*vidange moteur*)

Le moment venu, à la mise sous tension, si le temps de la 1<sup>ère</sup> vidange est dépassée, l'écran affiche un message d'alerte (*idem pour les services suivants*) et un icône.



Rendez vous au plus vite chez votre revendeur pour faire la vidange. Le message est enregistré dans le Pilot System. Pour contourner ce message et pouvoir continuer de travailler, appuyer sur la touche 1.

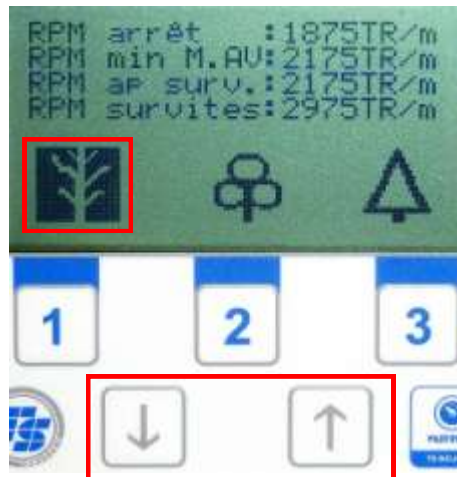


A tous moment en appuyant une ou deux fois sur ↓ ou ↑ vous pouvez visualiser le nombre d'heures restant à faire avant la prochaine vidange afin de prévoir un rendez vous avec votre revendeur.



## Description et manipulation

Régimes rotor de la plage NoStress sélectionnée



A tous moment en appuyant une ou deux fois sur ↓ ou ↑ vous pouvez visualiser les régimes rotor **de fonctionnement** du rouleau ameneur sur la plage sélectionnée:

Exemple plage 1 ci-dessus:

RPM arrêt: en dessous de 1875Tr/mn l'ameneur s'arrête.

RPM min M.AV: à partir de 2175Tr/mn l'ameneur se met en rotation.

RPM après survitesse: après un surrégime moteur ou rotor (machine PTO), le rotor doit repasser en dessous de 2175Tr/mn pour que l'ameneur puisse re-fonctionner.

RPM survitesse: arrivé à 2975Tr/mn l'ameneur est stoppé.

Rappel:

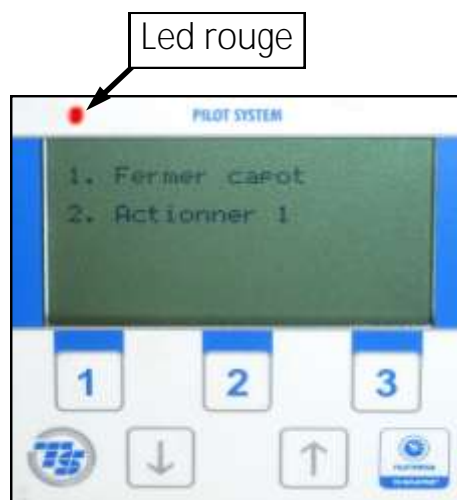


Il est formellement interdit de modifier les paramètres usines du Pilot System. Toute modification des sécurités et de la programmation fait en dehors de notre usine est sous l'entière responsabilité de la personne qui a effectué ces changements.

## Description et manipulation

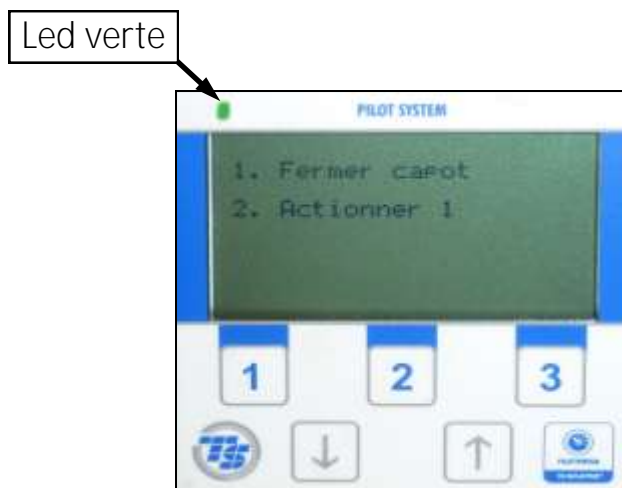
### Sécurité accès rotor (ER et DR) et ouverture capot moteur (DR)

L'ouverture ou la mauvaise fermeture de l'accès rotor ou du capot moteur est signalé par l'allumage d'une Led rouge et l'affichage d'un message. La sécurité arrête le moteur thermique et/ou l'empêche de démarrer (le démarreur est désactivé). Pour supprimer ce message il faut vérifier la bonne fermeture des organes contrôlés et appuyer sur la touche 1.



### Impulsion capteur de rotation rotor

Une Led verte s'allume fixe pour indiquer la mise sous tension du Pilot System. Elle devient clignotante quand elle reçoit le signal du capteur de rotation M18 du rotor. Sa fréquence de clignotement varie en fonction de la vitesse de rotation du rotor.



# DESCRIPTION ET MANIPULATION

## ***SYSTEME ANTI BOURRAGE VarioStress Super Premium DRI:***

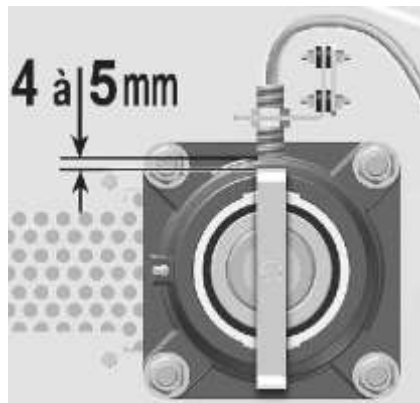
La machine **Super PREMIUM Essence et Diesel** est équipée d'un contrôleur M18 (diamètre 18) de rotation du rotor.

Celui-ci permet de ne pas bourrer la machine: en effet il fournit en permanence l'indication de la vitesse de rotation du rotor de coupe au boîtier VarioStress. Quand la vitesse du rotor descend en dessous du seuil réglé en usine, l'alimentation hydraulique de l'ameneur est coupée, de ce fait l'ameneur s'arrête, la machine n'est plus alimentée en matière et le moteur peut reprendre sa vitesse de travail. Quand la vitesse repasse au dessus du seuil bas, l'ameneur est réalimenté en huile et celui-ci se remet en rotation.

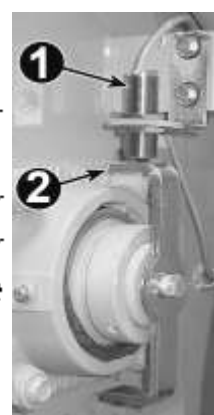
***Trois plages de régime anti-bourrage sont disponibles: voir page suivante.***

Le contrôleur de vitesse est situé en bout d'arbre de rotor.

La distance entre le contrôleur de vitesse (1) et l'indexeur (2) donneur d'impulsion est de **4 à 5 mm**.

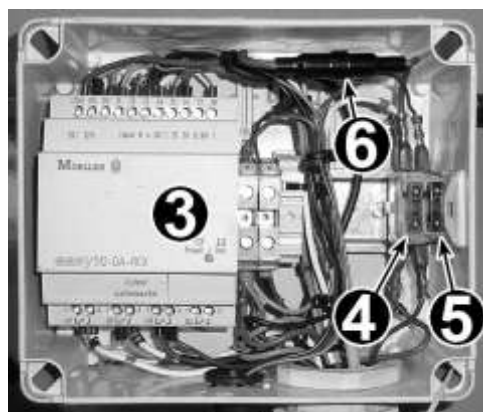


Tourner le rotor d'1/2 tour pour vérifier l'écartement sur le deuxième doigt; le plier légèrement si nécessaire, afin de le mettre également à la même valeur.



Un automate (3) commande l'électrovanne du système anti-bourrage. Il se trouve dans la boîte de dérivation derrière le moteur sur la face avant de la trémie.

Des fusibles de protection 10 Amp. (4), 3 Amp. (5) et 1 Amp. (6) protègent les circuits électriques de commandes et de VarioStress.



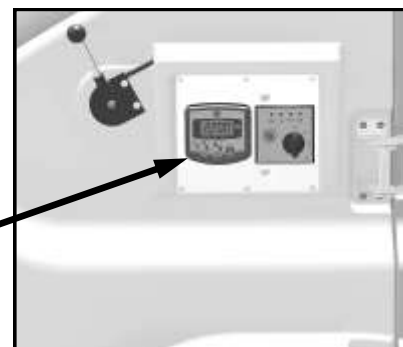
***Voir Utilisation de la machine en mode Manuel page 72***

# DESCRIPTION ET MANIPULATION

## **SYSTEME ANTI BOURRAGE VarioStress Super Premium DRI :**

### **Plages d'utilisation:**

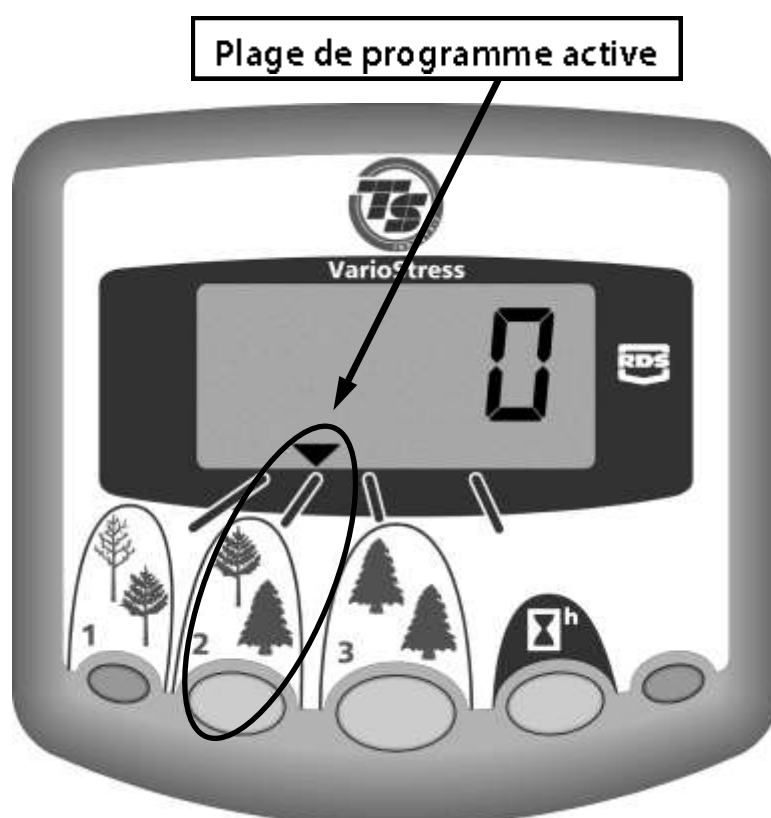
Le boîtier anti-bourrage VarioStress possède 3 plages d'utilisation pré-réglées en usine. L'utilisateur peut s'il le désire choisir parmi ces 3 possibilités celle qui convient le mieux en fonction du type de matière à broyer.



Plage 1: privilégie le rendement en exploitant une plage moteur étendue, principalement pour le broyage de branches et matières légères.

Plage 2: adapté à un broyage de matières mixtes: branches, végétaux et conifères.

Plage 3: utilise une plage moteur plus élevée afin de favoriser la ventilation pour le broyage prolongé de végétaux et conifères qui sont des matières lourdes et denses.



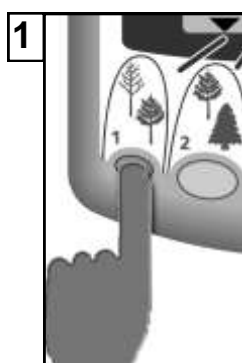
# DESCRIPTION ET MANIPULATION

## SYSTEME ANTI BOURRAGE VarioStress: suite

### Choix d'une plage:

- Moteur en marche ou à l'arrêt, contact enclenché

Utiliser les touches 1, 2 ou 3 pour afficher la plage souhaitée



**Nota:** Vous devez rester appuyé ~1 seconde pour passer d'une plage à l'autre

-Affichage permanent de la vitesse de rotation moteur



-Affichage des heures de fonctionnement par appui sur la touche: **X h** moteur à l'arrêt ou en fonctionnement.

(le comptage des heures ne s'effectue que s'il y a rotation du rotor de broyage)



Rester appuyé ~ 1 seconde!

**Voir DEPANNAGE p.62**  
**+ Utilisation de la machine en Mode Manuel page 72**

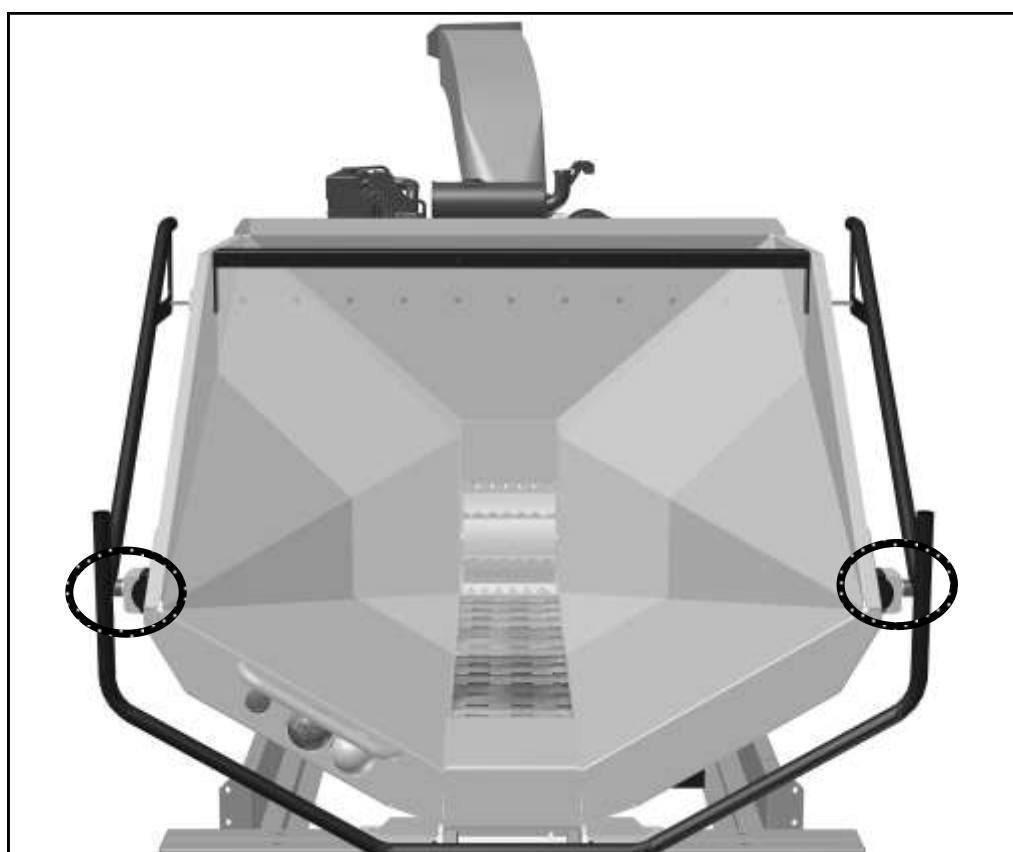
# DESCRIPTION ET MANIPULATION

## **BOUTONS D'ARRET D'URGENCE**

La machine possède également deux boutons coup de poing d'arrêt d'urgence placé à l'arrière de chaque côté de la trémie d'alimentation.

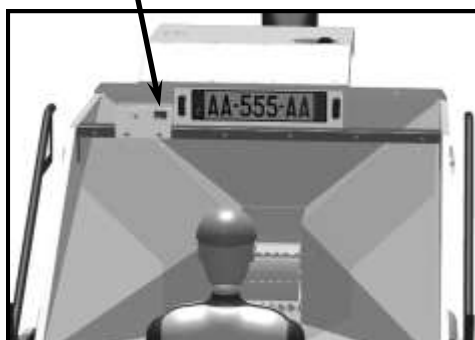
Lorsqu'on les actionnent, ces boutons coup de poing ont deux fonctions :

- 1) arrêter le moteur thermique
- 2) arrêter instantanément l'ensemble tapis/rouleau ameneur

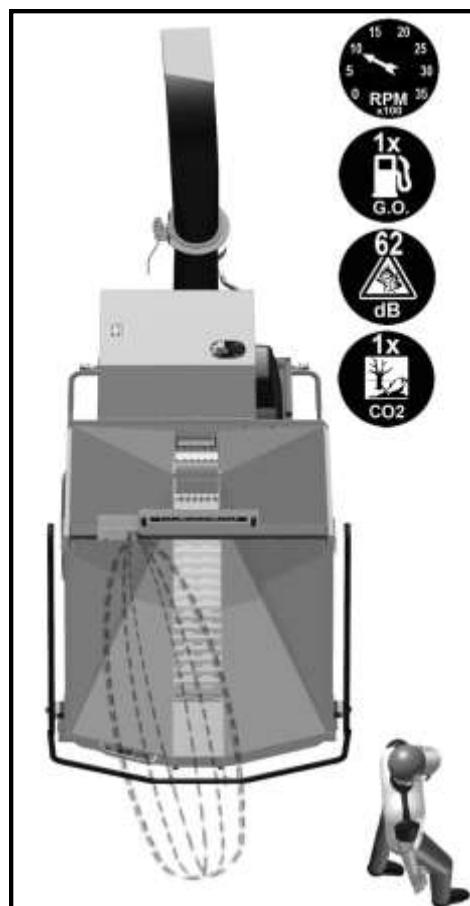


# DESCRIPTION ET MANIPULATION

## Principe de fonctionnement du système CO2 RÉDUCTION (option)



Le broyeur est une machine fonctionnant en permanence à plein régime moteur, et dont les périodes de broyage alternent avec des moments de fonctionnements passifs à vide plus ou moins longs suivant la configuration des chantiers. Les nuisances sonores, la consommation de gasoil et le dégagement de gaz CO2 sont par conséquence eux aussi toujours à leur maximum.



Afin d'éviter ces désagréments et dans un souci de préservation de l'environnement, à chaque fois que l'utilisateur quitte le poste de travail du broyeur, après un temps déterminé, le système CO2 RÉDUCTION remet automatiquement le moteur au ralenti, diminuant ainsi considérablement toutes ces nuisances. Dès que le radar du CO2 RÉDUCTION détecte l'utilisateur s'approchant de la trémie afin d'y introduire des branches, le moteur reprend son régime maxi. Dans ce même laps de temps, l'ensemble tapis/rouleau ameneur qui c'était arrêté pendant le régime de ralenti, se remet en rotation en deux secondes permettant de reprendre le processus de broyage.

Outre les avantages environnementaux cités précédemment, le système CO2 RÉDUCTION permet également d'augmenter la longévité de tout les organes en mouvement de la machine: moteur diesel, transmission, tapis d'amenée, rouleau ameneur, moteurs et circuit hydrauliques.

***Voir utilisation pages suivantes***



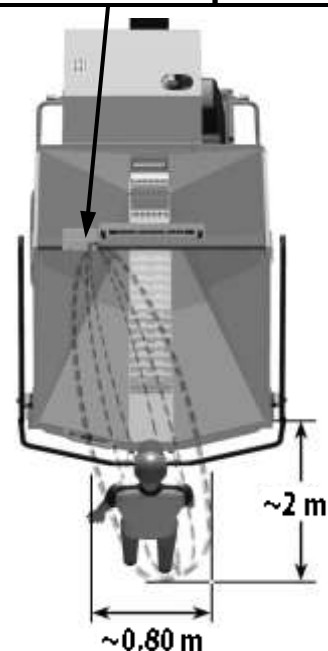
# DESCRIPTION ET MANIPULATION

Le détecteur de présence placé sur le support d'écran anti-projections, détecte l'utilisateur jusqu'à ~2m derrière la trémie et sur une largeur d'environ 0,80m.



*Tout objet, même inerte; mur ou véhicule par exemple se trouvant à moins de 2m derrière le broyeur déclenchera l'accélération automatique du moteur.*

Détecteur de présence



## Utilisation de la machine avec le CO2 Réduction:

-Démarrer et laisser chauffer le moteur quelques minutes en l'accélération légèrement avec la poignée d'accélérateur

-Remettre la poignée d'accélérateur au ralenti

-Appuyer pendant 1 seconde sur le bouton Jaune de marche AV ameneur, le moteur accélère, **le système CO2 Réduction et la marche AV ameneur sont désormais activés**, vous pouvez relâcher le bouton et commencer à broyer.

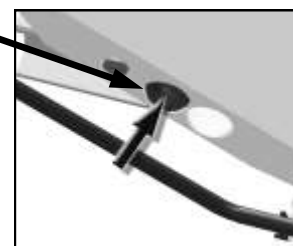
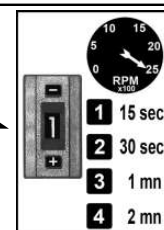
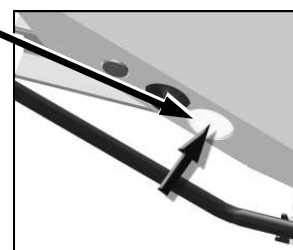
-Le moteur restera accéléré tant que l'utilisateur sera derrière la trémie d'alimentation.

-S'il s'éloigne de la machine, le moteur reviendra au ralenti après un laps de temps déterminé par la position (1 à 4) de la **roue codeuse**.

-Le moteur va réaccélérer tout seul quand l'utilisateur se présentera de nouveau pour charger des branches dans la trémie.

-**Pour désactiver le fonctionnement du CO2 Réduction, appuyer pendant 1 seconde sur le bouton Noir de marche AR.**

Le moteur reviendra au ralenti.



## Utilisation de la machine sans le CO2 Réduction:

-Démarrer et laisser chauffer le moteur quelques minutes

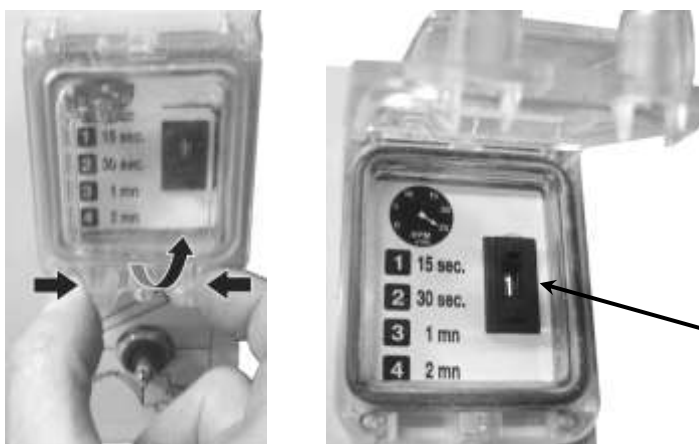
-Accélérer le moteur au régime maxi à l'aide de la poignée d'accélérateur

-Commander les marches AV et AR de l'ensemble tapis/ameneur en appuyant normalement et brièvement sur les boutons Jaune et Noir.



# DESCRIPTION ET MANIPULATION

## Accès à la roue codeuse:



La roue codeuse est protégée des intempéries par un couvercle étanche.

Roue codeuse

**Le temps de fonctionnement du régime maxi doit être défini à l'arrêt par l'utilisateur.** (Le changement sera effectif au démarrage suivant)

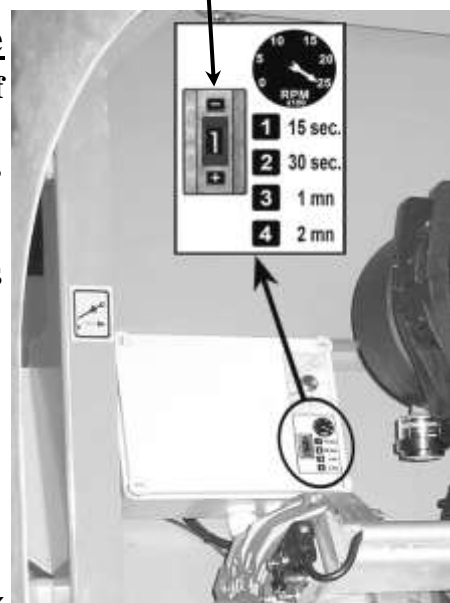
Quatre plages de fonctionnement peuvent être programmées par l'utilisateur en fonction du N° affiché par la roue codeuse.

-Contact éteint, choisir le temps de fonctionnement à l'aide des touches + et - de la roue codeuse:

- **1** = 15 secondes au régime maxi.
- **2** = 30 secondes au régime maxi.
- **3** = 1 minute au régime maxi.
- **4** = 2 minutes au régime maxi.

*( Ne pas utiliser les N° 0 et 5 à 9 de la roue codeuse)*

Exemple: Si comme sur la photo ci-dessus, c'est la plage **1** qui a été choisie, le moteur diesel se mettra au ralenti 15 secondes après l'éloignement de l'utilisateur.



## **Capteur d'ouverture ameneur pour fin de broyage:**

Si l'utilisateur a quitté son poste de chargement et que la temporisation arrive à son terme alors qu'il reste encore de la matière entraînée par l'ensemble rouleau/tapis d'amenée, un capteur (**A**) d'ouverture ameneur entre en action, prolongeant la temporisation d'une durée équivalente à celle affichée par la roue codeuse.

Exemple: Temporisation sur **1** = 15sec. : l'utilisateur s'éloigne du broyeur au bout de 14 sec. alors qu'il reste encore de la matière à broyer sous le rouleau ameneur. Arrivé au terme des 15 sec. le capteur de fin de broyage prolonge le régime maxi de 15 sec. supplémentaire.

**Nota:** ce système n'entre en action que pour des branches d'au moins 10 à 15 mm de diamètre.



# DESCRIPTION ET MANIPULATION

*Le fusible de protection de 15 Amp. du dispositif d'accélération se trouve dans le porte fusible étanche situé à côté de l'alternateur.*

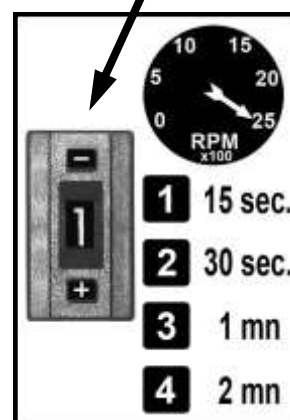
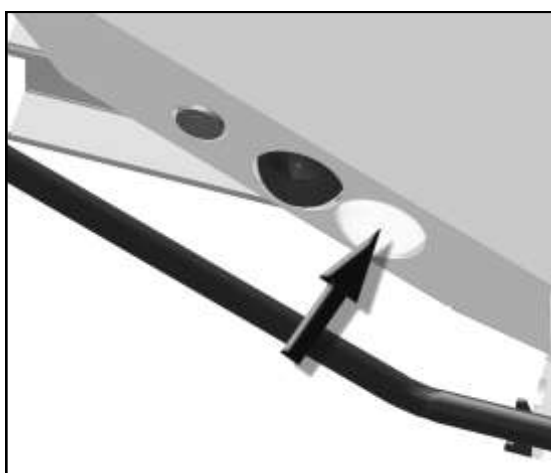
Il est impératif de toujours mettre un fusible de 15A pour le CO2 Reduction de manière à ce que ce fusible claque systématiquement si le compensateur de course de l'électroaimant est mal réglé. Si vous mettez un fusible plus puissant, en cas de mauvais réglage, l'électroaimant sera endommagé.



**Perturbation occasionnelle du**

**détecteur de présence:**

Des facteurs extérieurs peuvent occasionnellement perturber le faisceau du détecteur de présence et empêcher la ré-accélération automatique du moteur. Pour remédier à ce problème, l'utilisateur peut forcer le déclenchement de l'accélération moteur pour un temps; toujours déterminé précédemment par le contacteur de temporisation: **en appuyant à nouveau pendant 1 seconde**



**Perturbation du faisceau du détecteur de présence:**

- Ne pas modifier l'inclinaison du détecteur de présence.
- Ne pas laisser de branches "dormir" au dessus du support de bavettes.
- En cas de ***très forte pluie*** ou de ***vent fort***.

# DÉPANNAGE

Dans la présente section, nous avons dressé une liste de problèmes, leurs causes, ainsi que les solutions à apporter si éventuellement vous veniez à les rencontrer.

Le cas échéant où vous auriez à faire face à un problème n'étant pas mentionné dans la section dépannage, nous vous demandons de bien vouloir communiquer avec votre revendeur. Assurer vous d'avoir votre manuel de l'utilisateur ainsi que le n° de série de votre broyeur.

## **DEPANNAGE PROVISOIR Super Premium 35 DRI + voir p.72:**

**Depuis 2008 il est possible sur tous les broyeurs SAELEN INDUSTRIE™ à commandes électriques de shunter le contrôleur de rotation M18 du rotor et le VarioStress, ce qui permet de se dépanner provisoirement en attendant le passage d'un technicien. La procédure de shuntage s'annule automatiquement en coupant le contact.**

**Contactez le technico-commercial Saelen Industrie de votre région ou votre SAV qui vous expliquera la procédure à appliquer pour effectuer le shunt.**

PROBLEME	CAUSE	SOLUTION
Le tableau de bord et le Pilot System ne s'allument pas ( <i>Super Premium ER et DR</i> )	-Coup de poing enclenché -Fusible 40A. claqué (sur le démarreur)	-Tirer le coup de poing -Remplacer le fusible
Le moteur ne démarre pas	-Le capot et/ou la cheminée est ouvert ou mal fermé -Sécurité(s) coup de poing enclenché(es) -La batterie est déchargée -Les cables d'alimentation sont abimés -Electrovanne arrêt moteur défectueuse (diesel) -Fusible 10A claqué dans la boîte de dérivation	-Contrôler la fermeture des capots et cheminée -Désenclencher  -Charger ou remplacer la batterie -Contrôler les circuits électriques -Contrôler l'électrovanne -Remplacer le fusible
Diminution de puissance moteur	-Filtre G.O. ou essence colmaté -Couteaux et marteaux émoussés	-Remplacer le filtre  -Affûter ou remplacer les couteaux. Changer les pastilles des marteaux
Le moteur s'arrête intempestivement et ne redémarre plus	-La lampe témoin rouge de T° d'eau est allumée -Il n'y a plus de carburant	-Le radiateur est encrassé: le nettoyer -Mettre du carburant

# DÉPANNAGE

PROBLEME	CAUSE	SOLUTION
L'ameneur tourne en marche AR mais pas en marche AV	<ul style="list-style-type: none"> <li>-VarioStress non alimenté ou défectueux (<i>DRI</i>)</li> <li>-La <b>led jaune</b> du capteur n'est <b>pas allumée</b> quand les doigts d'indexages ne sont <b>pas en face</b> du capteur</li> <li>-La <b>led jaune</b> du capteur s'allume mais <b>ne s'éteint pas</b> quand les <b>doigts d'indexage</b> passent devant</li> <li>-Courroies détendues</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Contrôler fusible 3A dans la boîte de dérivation ou contacter votre revendeur</li> <li>-S'il est bien alimenté en 12V et qu'il ne s'allume pas; remplacer le capteur</li> <li>-Vérifier l'écartement (<b>3 à 4 mm MAXI</b>) entre le capteur et les <b>deux</b> doigts d'indexage (Nota: si l'un des deux doigts et trop écarté, le VarioStress divisera la vitesse réelle par 2 et l'ameneur ne fonctionnera pas en marche AV) (<i>DRI</i>)</li> <li>-Retendre les courroies</li> </ul>
L'ameneur refuse de tourner en marche AV et AR	<ul style="list-style-type: none"> <li>-<b>Contacteur Travail/ Maintenance sur la position Maintenance</b> (<i>DRI</i>)</li> <li>-Molette de vitesse d'ameneur serrée à fond</li> <li>-Fusible(s) 10A claqué(s) (<i>DRI</i>)</li> <li>-Moteur hydraulique ou pompe défectueux</li> <li>-Trop peu d'huile dans le réservoir</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>-<b>Basculer le contacteur en position Travail (voir p.42)</b></li> <li>-Desserrer la molette de réglage sur le distributeur</li> <li>-Remplacer le fusible</li> <li>-Contrôler ou remplacer la pièce défectueuse</li> <li>-Contrôler le niveau d'huile</li> </ul>
La machine a de la difficulté à broyer	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Couteaux et marteaux émoussés</li> <li>-Courroies défectueuses ou insuffisamment tendues</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Affuter ou remplacer les couteaux. Changer les pastilles de marteaux</li> <li>-Remplacer et/ou tendre les courroies</li> </ul>
L'ameneur en marche AV ne régule pas, même en dessous du seuil d'intervention du VarioStress	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Système anti-bourrage défectueux</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Contacter votre revendeur</li> </ul>

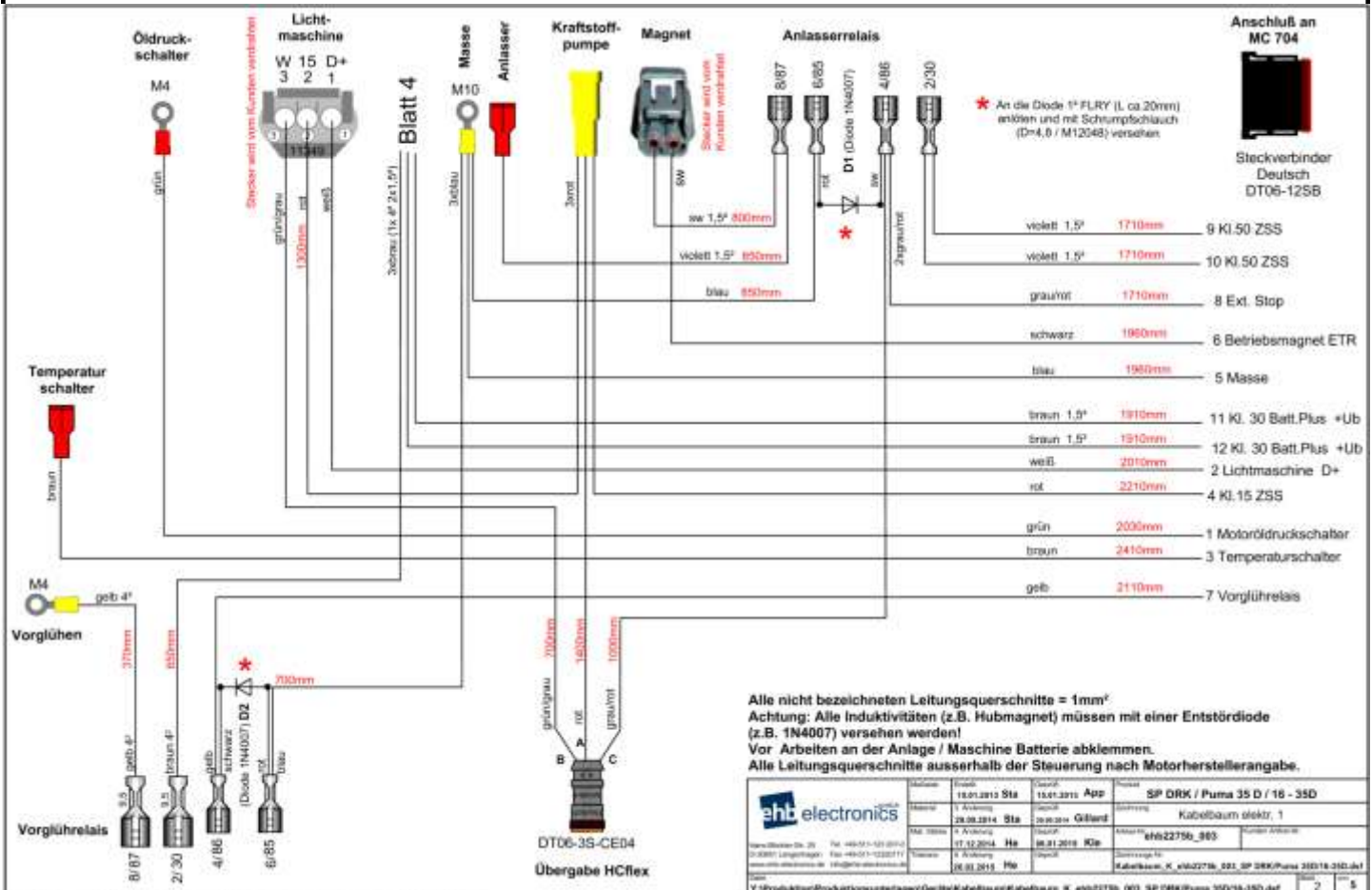
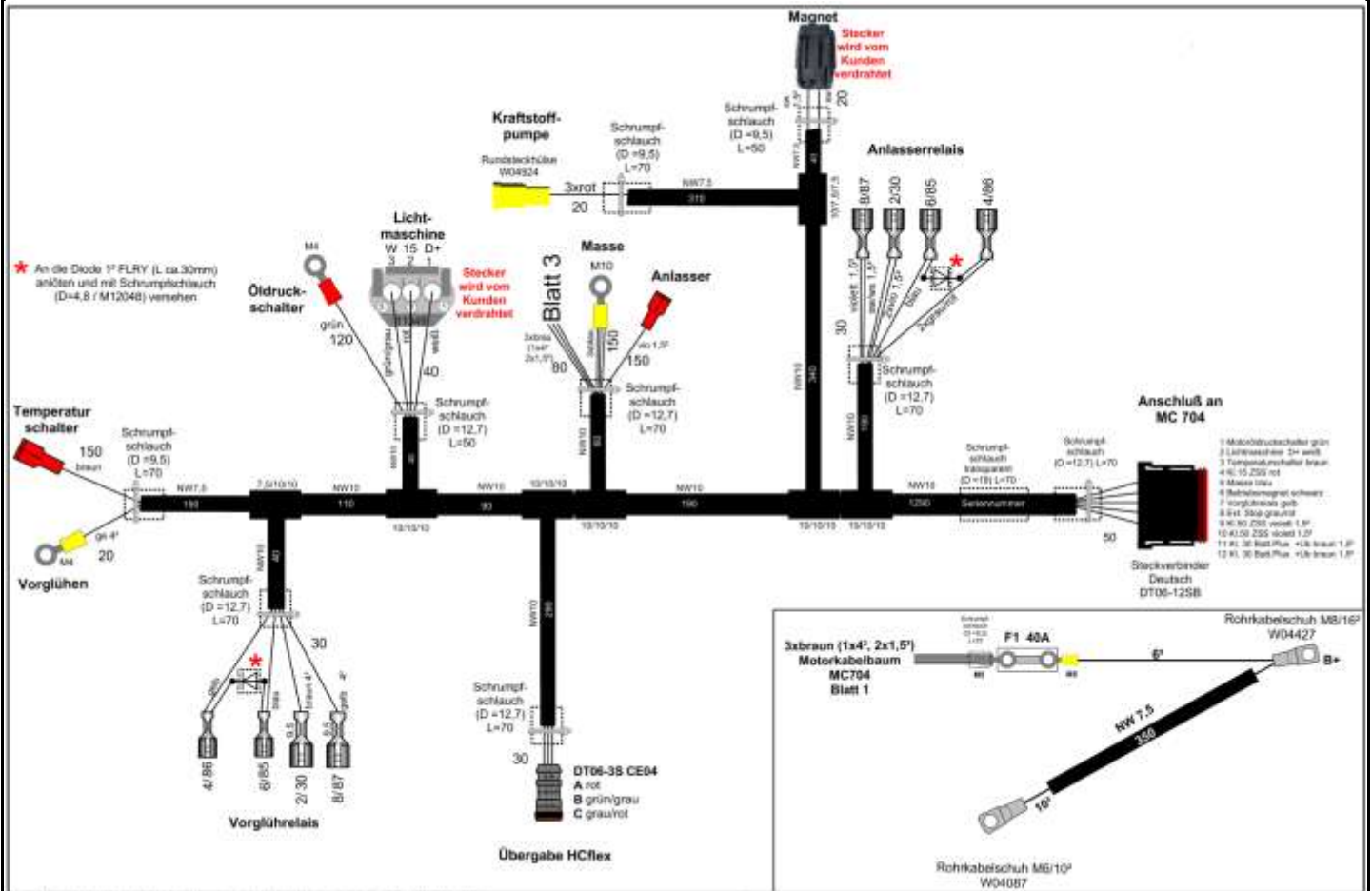
# SPÉCIFICATIONS

	<i><b>Super PREMIUM ER</b></i>	<i><b>Super PREMIUM DR</b></i>	<i><b>Super PREMIUM DRI</b></i>
Capacité:	15 cm	15 cm	15 cm
Rendement horaire:	22 m3	23 m3	23 m3
Longueur:	4,10 m	4,10 m	4,10 m
Largeur:	1,65 m	1,65 m	1,65 m
Hauteur:	2,30 m	2,30 m	2,30 m
Poids:	1060 Kg	1237 Kg	1300 Kg
Nombre de marteaux:	10	10	10
Nombre de couteaux:	2	2	2
Diamètre du rotor:	560 mm	560 mm	560 mm
Poids du rotor:	80 Kg	80 Kg	80 Kg
Largeur du rotor:	250 mm	250 mm	250 mm
Puissance moteur:	30 Cv essence	35Cv diesel	35Cv diesel
Capacité gas-oil:	25 L	25 L	25 L
Vitesse moteur:	3600 Tmn	3150 Tmn	3150 Tmn
Vitesse rotor:	1907 T/mn	2180 T/mn	2180 T/mn
Anti-bourrage:	OUI	OUI	OUI
Alimentation hydraulique:	OUI	OUI	OUI
Capacité hydraulique:	20 L	20 L	20 L
Pression hydraulique:	120 bars	120 bars	120 bars
Essieu routier:	OUI	OUI	OUI
Insonorisation:	NON	NON	OUI
Nombre de roues:	2	2	2
Dimenssion des pneus:	175R14	175R14	175R14
Pression d'air pneus:	4,5 bars	4,5 bars	4,5 bars
Option CO2 Reduction:	NON	NON	OUI



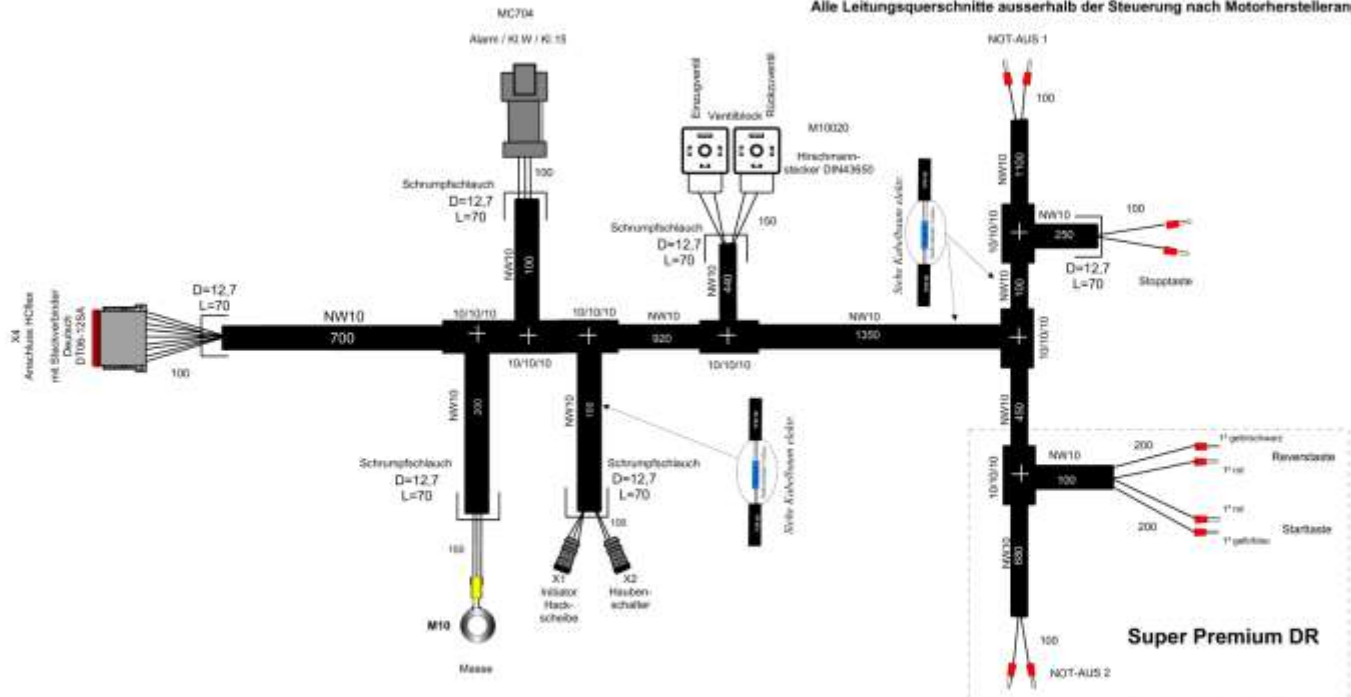


# Câblage moteur EHB Super Premium DR et DRI

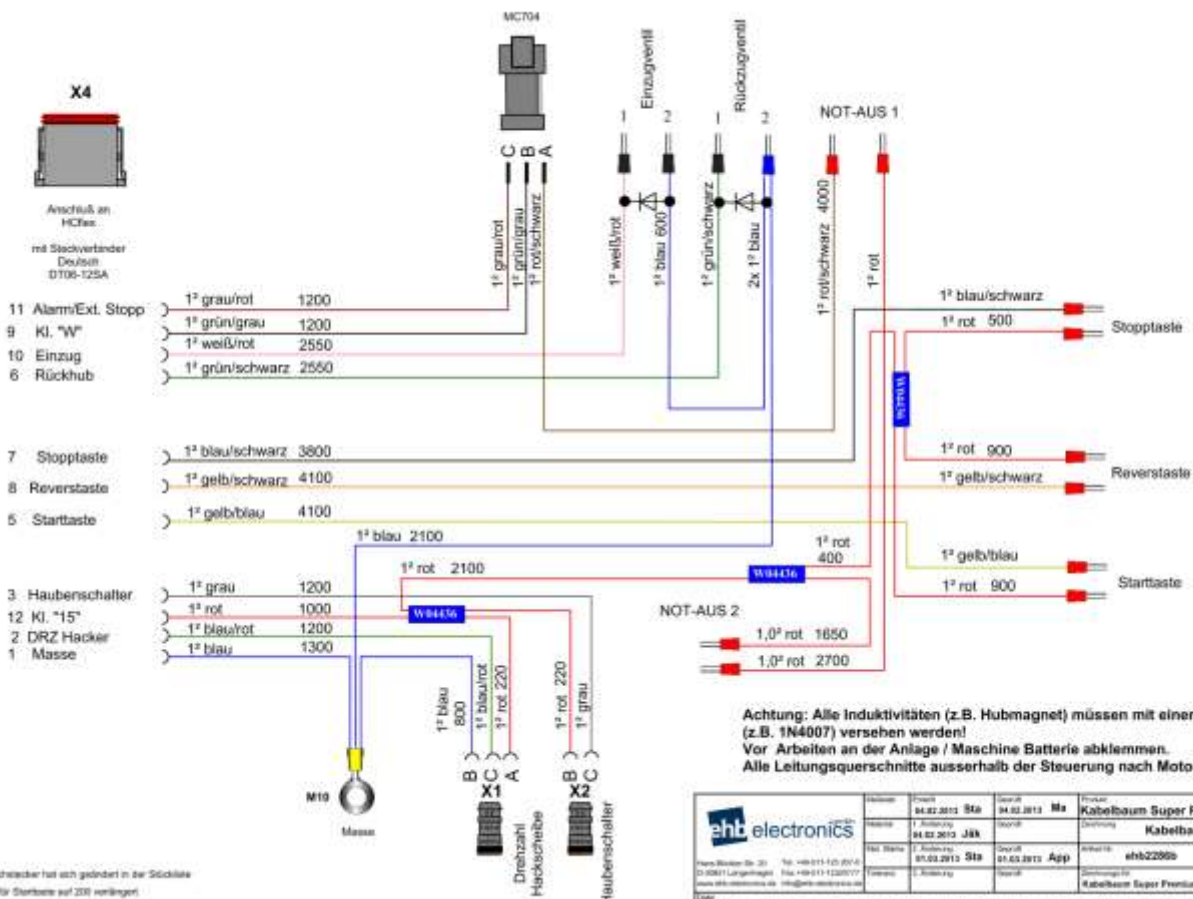


# Câblage machine EHB Super Premium ER et DR

Alle nicht bezeichneten Leitungsquerschnitte = 1mm<sup>2</sup>  
 Achtung: Alle Induktivitäten (z.B. Hubmagnet) müssen mit einer Entstördiode (z.B. 1N4007) versehen werden!  
 Vor Arbeiten an der Anlage / Maschine Batterie abklemmen.  
 Alle Leitungsquerschnitte ausserhalb der Steuerung nach Motorherstellereingabe.



Bestell-Nr.	Bestell-Nr.	Bestell-Nr.	Bestell-Nr.	Produkt
04.02.2013	04.02.2013	04.02.2013	04.02.2013	Kabelbaum Super Premium DR+Tiger DR TS
04.02.2013	04.02.2013	04.02.2013	04.02.2013	Kabelbaum mech Super Premium DR
04.02.2013	04.02.2013	04.02.2013	04.02.2013	Kabelbaum elektr. 1
04.02.2013	04.02.2013	04.02.2013	04.02.2013	Kabelbaum Super Premium DR+Tiger DR TS inklusive
04.02.2013	04.02.2013	04.02.2013	04.02.2013	Kabelbaum Super Premium DR+Tiger DR TS inklusive
04.02.2013	04.02.2013	04.02.2013	04.02.2013	Kabelbaum Super Premium DR+Tiger DR TS inklusive
04.02.2013	04.02.2013	04.02.2013	04.02.2013	Kabelbaum Super Premium DR+Tiger DR TS inklusive
04.02.2013	04.02.2013	04.02.2013	04.02.2013	Kabelbaum Super Premium DR+Tiger DR TS inklusive
04.02.2013	04.02.2013	04.02.2013	04.02.2013	Kabelbaum Super Premium DR+Tiger DR TS inklusive



Achtung: Alle Induktivitäten (z.B. Hubmagnet) müssen mit einer Entstördiode (z.B. 1N4007) versehen werden!  
 Vor Arbeiten an der Anlage / Maschine Batterie abklemmen.  
 Alle Leitungsquerschnitte ausserhalb der Steuerung nach Motorherstellereingabe.

Bestell-Nr.	Bestell-Nr.	Bestell-Nr.	Bestell-Nr.	Produkt
04.02.2013	04.02.2013	04.02.2013	04.02.2013	Kabelbaum Super Premium DR+Tiger DR TS
04.02.2013	04.02.2013	04.02.2013	04.02.2013	Kabelbaum elektr. 1
04.02.2013	04.02.2013	04.02.2013	04.02.2013	Kabelbaum Super Premium DR+Tiger DR TS inklusive
04.02.2013	04.02.2013	04.02.2013	04.02.2013	Kabelbaum Super Premium DR+Tiger DR TS inklusive
04.02.2013	04.02.2013	04.02.2013	04.02.2013	Kabelbaum Super Premium DR+Tiger DR TS inklusive
04.02.2013	04.02.2013	04.02.2013	04.02.2013	Kabelbaum Super Premium DR+Tiger DR TS inklusive
04.02.2013	04.02.2013	04.02.2013	04.02.2013	Kabelbaum Super Premium DR+Tiger DR TS inklusive
04.02.2013	04.02.2013	04.02.2013	04.02.2013	Kabelbaum Super Premium DR+Tiger DR TS inklusive
04.02.2013	04.02.2013	04.02.2013	04.02.2013	Kabelbaum Super Premium DR+Tiger DR TS inklusive





# Super Premium DRI KUBOTA V1505

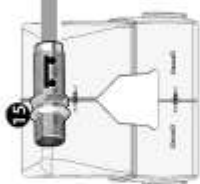
avec CO2  
Reduction

Programme: SAEEP/0060

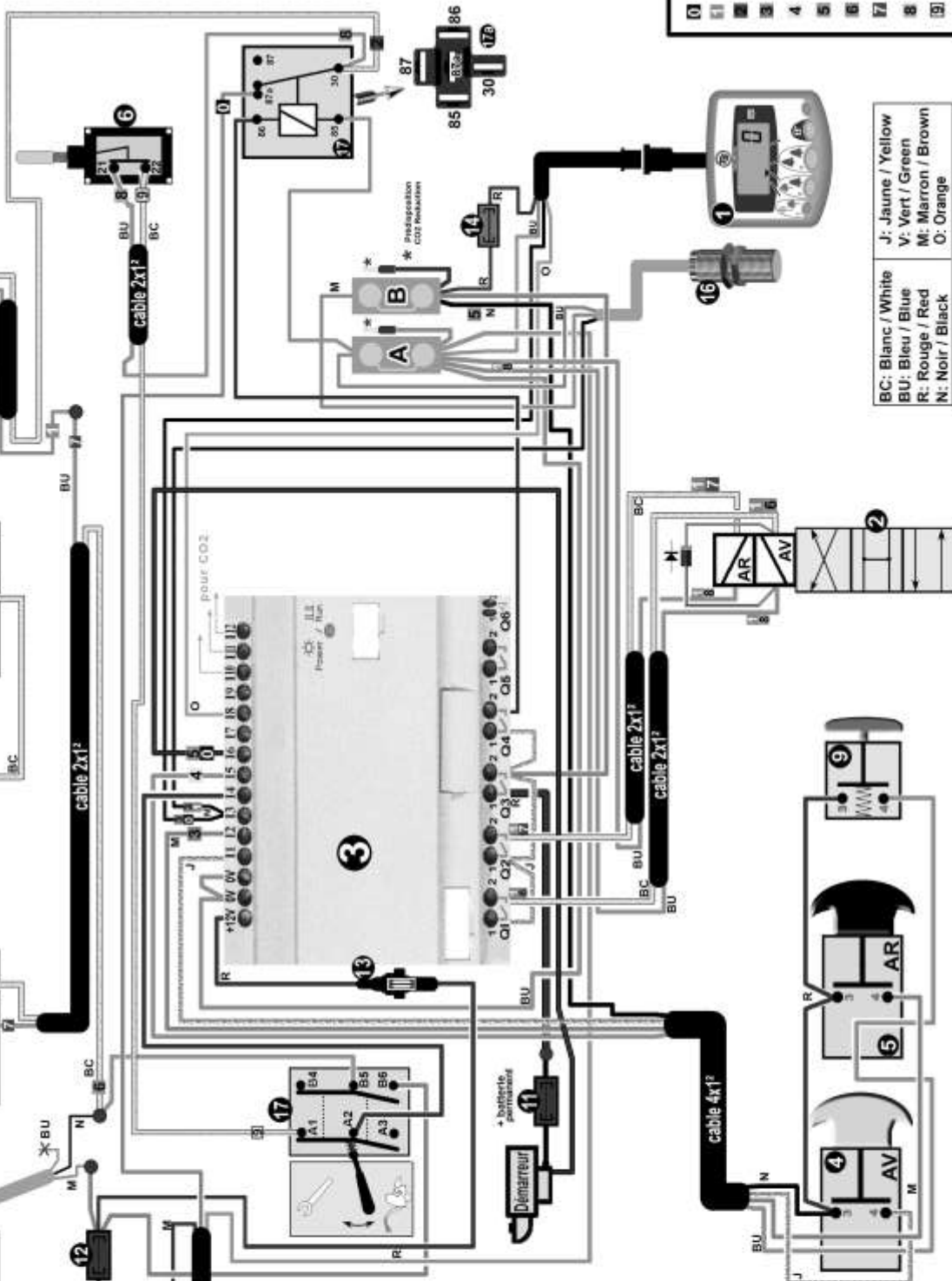
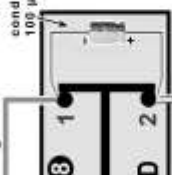
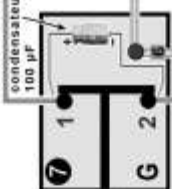
Régime maxi moteur: 3150 Tr/mn +/- 50

condensateur  
100 µF sur DRI et DR

condensateur  
100 µF  
sur DRI et DR

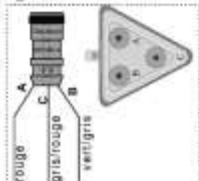


15



0 1 2 3 4 5 6 7 8 9

BC: Blanc / White  
BU: Bleu / Blue  
R: Rouge / Red  
N: Noir / Black  
J: Jaune / Yellow  
V: Vert / Green  
M: Marron / Brown  
O: Orange

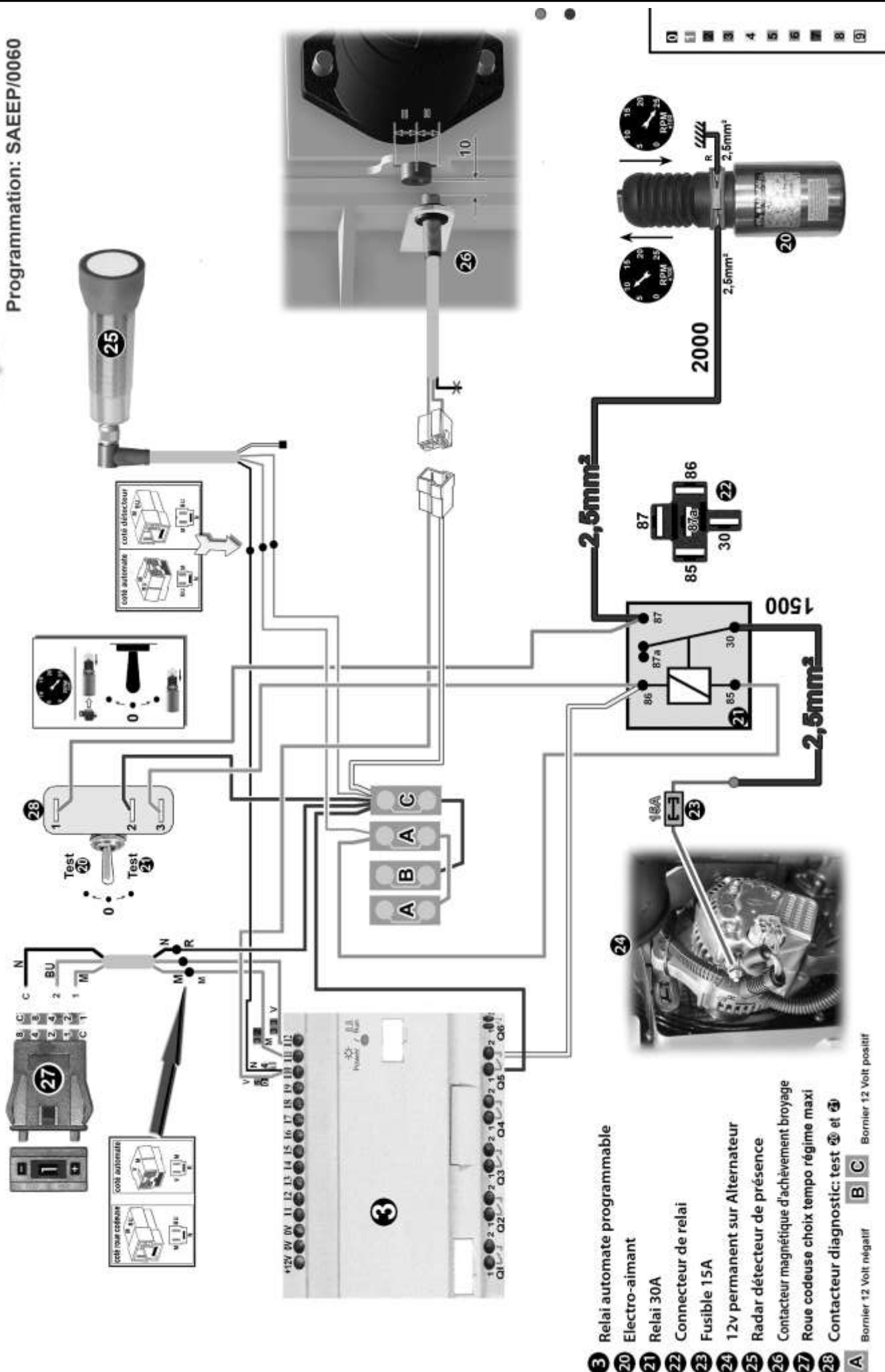


- 1 Boîtier anti-bourrage VarioStress
  - 2 Electrovanne hydraulique
  - 3 Relais automate programmable
  - 4 Bouton poussoir marche avant (jaune)
  - 5 Bouton poussoir marche arrière (noir)
  - 6 Contacteur fin de course (stop amener)
  - 7 Sécurité d'arrêt d'urgence gauche (arrête l'amener)
  - 8 Sécurité d'arrêt d'urgence droite (arrête le moteur)
  - 9 Bouton poussoir réarmement rotation amener
  - 10 Bobine électro-magnétique d'arrêt moteur
  - 11 Fusible 10 Amp. circuit permanent
  - 12 Fusible après contact 10 Amp.
  - 13 Fusible 1 Amp. alimentation automate
  - 14 Fusible 3 Amp. VarioStress
  - 15 Capteur sécurité ouverture capots (arrête le moteur et l'amener)
  - 16 Capteur VarioStress
  - 17 Contacteur Travail / Maintenance (posé dans la boîte de dérivation en cas de dérivation)
- A Bornier 12 Volt négatif B Bornier 12 Volt positif

# SCHEMA ELECTRIQUE SYSTEME CO2 REDUCTION

## Super Premium DRI

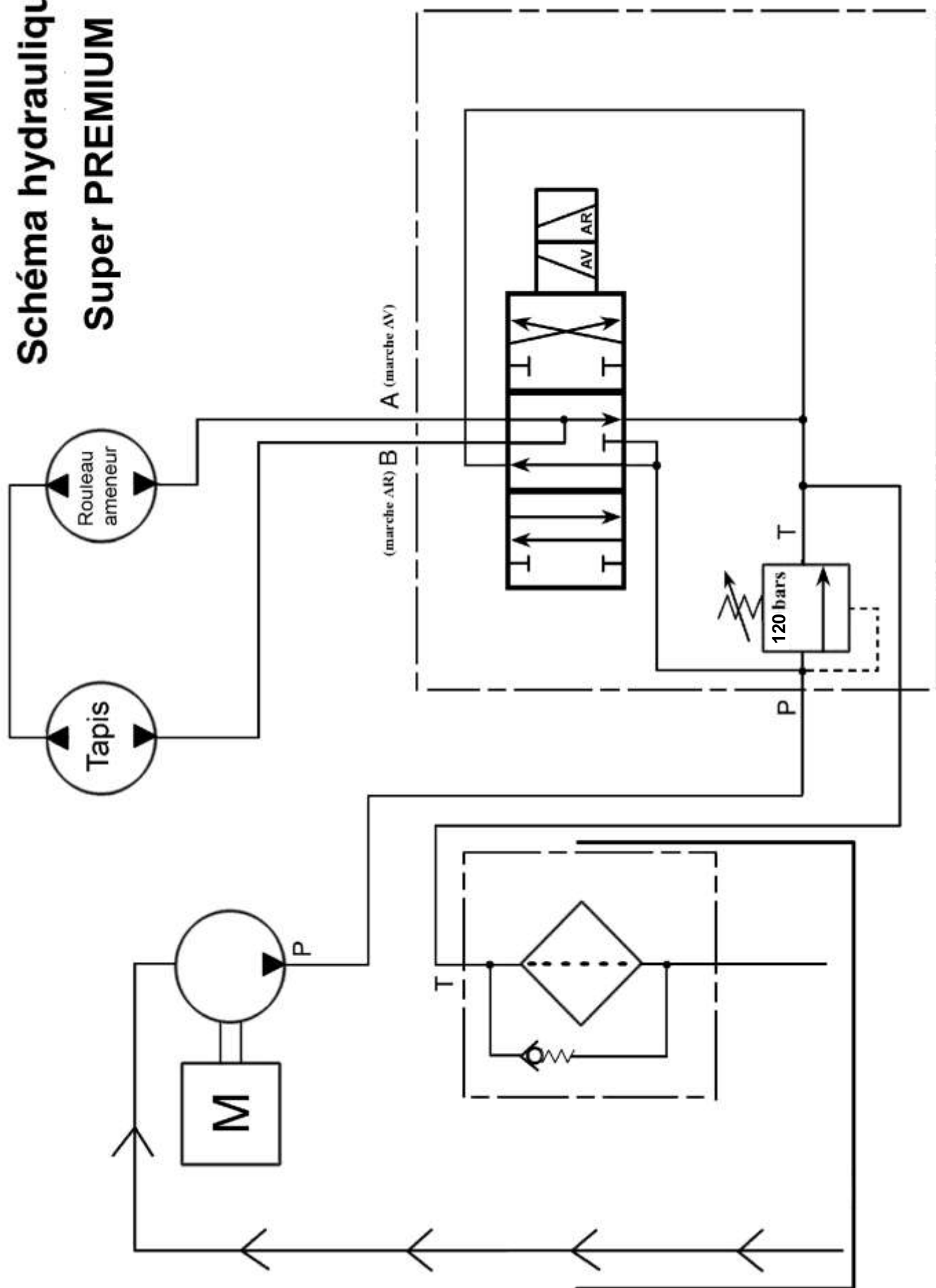
Programmation: SAEEP/0060



- 3 Relais automatique programmable
- 20 Electro-aimant
- 21 Relai 30A
- 22 Connecteur de relai
- 23 Fusible 15A
- 24 12v permanent sur Alternateur
- 25 Radars détecteur de présence
- 26 Contacteur magnétique d'achèvement broyage
- 27 Roue codeuse choix tempo régime maxi
- 28 Contacteur diagnostic: test 20 et 21

A Bornier 12 Volt négatif B C Bornier 12 Volt positif

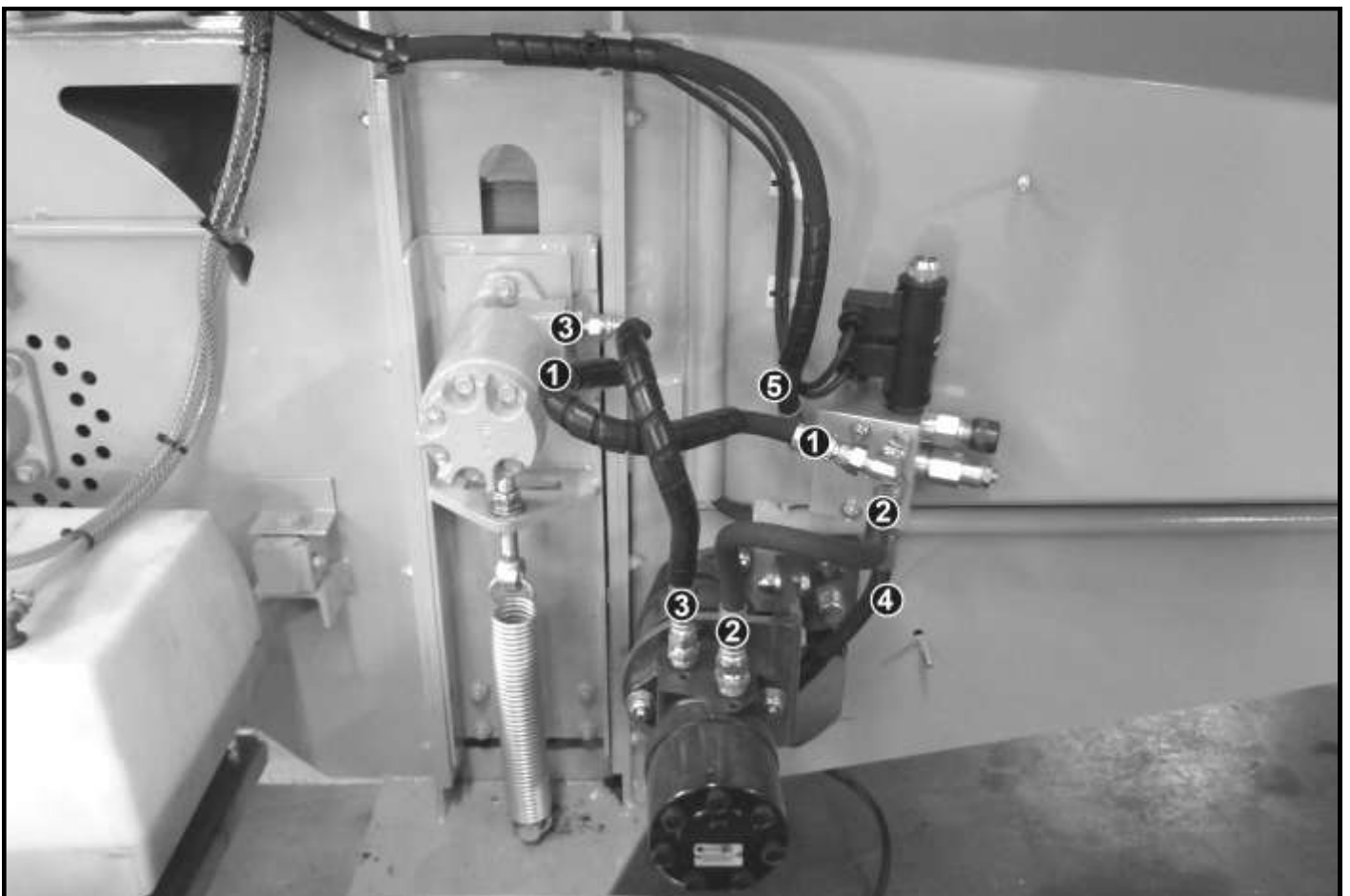
# Schéma hydraulique Super PREMIUM



# REPERAGE DES FLEXIBLES

## *Super PREMIUM ER / DR / DRI*

### **BRANCHEMENT DES FLEXIBLES HYDRAULIQUES**



# PARTICULARITÉS DE FONCTIONNEMENT

## UTILISATION DE LA MACHINE EN MODE MANUEL

### *Shuntage du capteurs et du VarioStress Super Premium 35 DRI*

Sur le **Super PREMIUM DRI** ainsi que sur les modèles VIPER et COBRA, il est possible depuis le millésime 2008 de shunter dans une certaine mesure l'électronique embarquée de la machine en passant en **Mode Manuel** en cas de problème sur le capteur M18 de contrôle de rotation du rotor ou encore sur le boîtier anti-bourrage VarioStress. L'utilisateur pourra en effectuant une procédure simple (*non détaillée dans ce manuel*) continuer à travailler avec sa machine en attendant l'intervention d'un technicien.

***Contactez votre revendeur pour connaître cette procédure.***

#### Solution:

L'utilisateur peut shunter ce capteur et le VarioStress en travaillant en **Mode Manuel** mais doit **rester vigilant** en s'assurant que **le rotor est bien libre** en se mettant en rotation **dès le démarrage du moteur**.

L'anti-bourrage étant également inopérant, le **Mode Manuel** permettra également de reprendre la main sur le fonctionnement de l'ensemble tapis/ameneur en le faisant fonctionner manuellement à l'aide des boutons Jaune et Noir de commande ameneur. L'ameneur pouvant fonctionner en marche AV même à bas régime, **l'utilisateur devra rester vigilant en régulant lui-même l'entrée des branches dans le rotor en fonction du régime moteur**.

***Prendre garde lors du broyage de ne pas trop laisser chuter le régime moteur sous peine de bourrage du rotor en sortie de cheminée.***

***Le fait de couper le contact lors de l'arrêt de la machine, reset le mode Manuel.***

Lors du démarrage suivant, si le technicien n'a pas encore changé la pièce défectueuse, l'utilisateur devra recommencer la procédure de shunt.



# DECLARATION DE CONFORMITE

LA SOCIETE **SAELEN**

3 rue Jules Verne  
L'Orée du Golf  
59790 RONCHIN FRANCE  
Tél : 0.820.201.880 - Fax : 0.820.201.990

## DECLARE PAR LA PRESENTE QUE LA MACHINE :

Marque : **SAELEN**

Type : **Super PREMIUM 30 ER**

Puissance moteur : **22 kW à 3600 Tr/mn**

Documentation technique détenue par Mathieu WILLERVAL

que le produit est en conformité avec les directives Européennes suivantes :

- **2006/42/CE** Directive « machine »
- **2004/108/CEE** Directive « électro-magnétique »
- **97/68/CE** Directive « pollution ».
- **2000/14/CE** Directive « bruit ».

Procédé d'évaluation de conformité concernant la directive 2000/14/CE  
Annexe V.

<i>Puissance installée à 3600 Tr/Min</i>	<i>Niveau de puissance Acoustique mesurée</i>	<i>Niveau de puissance Acoustique garantie (Lwa)</i>
<b>22 Kw</b>	<b>124 dBA</b>	<b>126 dBA</b>

Références des normes harmonisées utilisées :

- EN 13525/A2

Fait à RONCHIN, le 2 Septembre 2012

**Mathieu WILLERVAL ( Directeur Fabrication Saelen )**



# DECLARATION DE CONFORMITE

LA SOCIETE **SAELEN**

3 rue Jules Verne  
L'Orée du Golf  
59790 RONCHIN FRANCE  
Tél : 0.820.201.880 - Fax : 0.820.201.990

## DECLARE PAR LA PRESENTE QUE LA MACHINE :

Marque : **SAELEN**

Type : **Super PREMIUM 35 DR**

Puissance moteur : **26 kW à 3000 Tr/mn**

Documentation technique détenue par Mathieu WILLERVAL

que le produit est en conformité avec les directives Européennes suivantes :

- **2006/42/CE** Directive « machine »
- **2004/108/CEE** Directive « électro-magnétique »
- **97/68/CE** Directive « pollution ».
- **2000/14/CE** Directive « bruit ».

Procédé d'évaluation de conformité concernant la directive 2000/14/CE  
Annexe V.

<i>Puissance installée à 3000 Tr/Min</i>	<i>Niveau de puissance Acoustique mesurée</i>	<i>Niveau de puissance Acoustique garantie (Lwa)</i>
<b>26 Kw</b>	<b>124 dBA</b>	<b>126 dBA</b>

Références des normes harmonisées utilisées :

- EN 13525/A2

Fait à RONCHIN, le 2 Septembre 2012

**Mathieu WILLERVAL ( Directeur Fabrication Saelen )**





# DECLARATION DE CONFORMITE

LA SOCIETE **SAELEN**

3 rue Jules Verne  
L'Orée du Golf  
59790 RONCHIN FRANCE  
Tél : 0.820.201.880 - Fax : 0.820.201.990

## DECLARE PAR LA PRESENTE QUE LA MACHINE :

Marque : **SAELEN**

Type : **Super PREMIUM 35 DRI**

Puissance moteur : **26 kW à 3000 Tr/mn**

Documentation technique détenue par Mathieu WILLERVAL

que le produit est en conformité avec les directives Européennes suivantes :

- **2006/42/CE** Directive « machine »
- **2004/108/CEE** Directive « électro-magnétique »
- **97/68/CE** Directive « pollution ».
- **2000/14/CE** Directive « bruit ».

Procédé d'évaluation de conformité concernant la directive 2000/14/CE  
Annexe V.

<i>Puissance installée à 3000 Tr/Min</i>	<i>Niveau de puissance Acoustique mesurée</i>	<i>Niveau de puissance Acoustique garantie (Lwa)</i>
<b>26 Kw</b>	<b>123 dBA</b>	<b>124 dBA</b>

Références des normes harmonisées utilisées :

- EN 13525/A2

Fait à RONCHIN, le 2 Septembre 2012

**Mathieu WILLERVAL ( Directeur Fabrication Saelen )**

### **Saelen**

3 rue Jules Verne  
L'Orée du Golf - BP 17  
59790 Ronchin  
Tél : + 33 (0)3 20 43 87 87  
Fax : +33 (0)3 20 34 12 73  
contact@saelen.fr www.salen.Fr

---

### **Pièces détachées**

Tél : + 33 (0)3 20 43 24 89  
Fax : +33 (0)3 20 34 12 73

### **TS Industrie**

TS Industrie GmbH  
Weserstr. 2  
D - 47506 Neukirchen - Vluyn (Germany)  
Tel.: +49 2845 / 9292-0  
Fax: +49 2845 / 9292-28  
kontakt@ts-industrie.de

---